

Los CIEGOS

REVISTA MENSUAL
= TYFLOFILIA =
HISPANO-AMERICANA

SUMARIO (122)

A LOS CIEGOS ESPAÑOLES E HISPANOAMERICANOS por El Director.—
SANTA LUCIA (*cuadro*).—EL MAR MEDITERRANEO por Antonio Las Heras Hervás.—CIEGOS. SAULO DE TARSO por H. González del Castillo.—SORDERA Y CEGUERA por Santiago Ramón y Cajal.—PERFUME VIENES (*música*) por Pablo Tapias.—LA CEGUERA Y LA RELIGIOSIDAD por Francisco Ellis Osborne.—CIEGOS SOLDADOS por Aurelio Nicolodi.—UN CUNICULTOR CIEGO por Jaime H. Collins.—LA DEFENSA DE LA VISTA EN LOS ESCOLARES por el Dr. Jackson.—VOCES. CARTA ABIERTA por Tomás Espinosa Hidalgo.—LIBROS Y REVISTAS. por Lucía M. Mañalich.—ECOS Y NOTICIAS.—FOTOGRAFÍAS Y ANUNCIOS.



ENERO 1940

1,50 PESETAS

REPARACION DE BUQUES

Mutiozabal y Fernández

TELEFONO 19547

AXPE - ERANDIO

BILBAO



**Edificio de nueva
construcción ex-
profeso para Hotel**



**Todo Confort
Precios Moderados**

SOLVAY y C.^{IA}

TORRELAVEGA

Carbonato de sosa ligero
denso

Bicarbonato clase farmacéutica

Sosa cáustica colada
escamas

Cloruro de calcio

Cloruro de cal

Hipoclorito de sosa

Sosa densa en grumos

PARA SIDERURGIA



Fábrica:

Iralabarri, 16—Teléfono 10169

Oficinas:

Labayru, 10—Teléfono 12257

Bacalaos - Conservas de Pescados
Coloniales, etc.

MARIANO LUCIO

BILBAO

Dirección Telegráfica: "MARLUCIO."
Apartado de Correos 591



CACAOS. TÉS Y YERBA MATE

LA VASCO NAVARRA

S. A. DE

SEGUROS



DOMICILIO SOCIAL
PAMPLONA

HIJOS DE A. BERRIO LTDA.

Fábrica de Calzado

DURANGO (Vizcaya)



FABRICA DE TIRAFONDOS DE ROSCA PARA MADERA

TELEGRAMAS "MUSTAD"
TELEFONO NUM. 13-98

TOLOSA (Guipúzcoa)

Hijos de PABLO FIERRO

BATERIA DE COCINA

LOZA — CRISTAL

Castaños, núm. 6

BILBAO

Juan José Alvarez

Joyero de Confianza

JOYAS DE OCASION
MANTONES DE MANILA
COMPRA — VENTA

Garibay, 4 = SAN SEBASTIAN



ESCOPELAS FINAS DE CAZA
CUCHILLOS SACA-CORCHO Y
CUCHILLAS PARA MAQUINAS
DE SEGAR Y PERFORADORES
DE CARTAS DE CALIDAD IN-
MEJORABLE, CON PRUEBA Y
GARANTIA MARCA

"LA PERDIZ"

ANTONIO ARANGUREN

Placencia de las Armas
(Guipúzcoa)

TELEFONO 3-83

Dirección postal y telegráfica ARANGUREN



ECHEVARRIA HERMANOS AUTO-RECAMBIOS

• IMPORTADORES DE PIEZAS Y •
ACCESORIOS PARA AUTOMOVILES

Alameda de Recalde, 70
Teléfonos 19669 y 15733

BILBAO

MOTORES - MAQUINARIA BOMBAS

Gerardo Miñambres

ZAMORA, 50 - TELÉFONO 1060

SALAMANCA

Monte de Piedad y Caja de Ahorros de Santander

Las libretas de esta Caja de Ahorros
pueden hacerse efectivas en todas las
similares de España.

Facilita préstamos sobre ropas y
efectos, alhajas, sueldos y jornales.

En su calidad de Caja Colabora-
dora practica todos los seguros de ca-
rácter social.

Horas de oficina: De 9 a 13 y de 15
a 17, en la Central, calle de Eduardo
Anero, 25 y en la Sucursal, Hernán
Cortés, 6.

O
L
M
A

C.^{ia} L.^{da}

Fundición y Talleres



DURANGO (Vizcaya)



BANCO DE VIZCAYA

GRAN VIA, 1 —.— BILBAO

EL BANCO DE VIZCAYA, con su amplísima red de Sucursales, Agencias y Corresponsales y su estrecho contacto con las industrias del País, se encuentra en la mejor situación para efectuar con eficacia y rapidez toda clase de transacciones y negocios bancarios.

SUCURSALES EN:

ALICANTE
Paseo de los Mártires, 2
BARCELONA
Plaza de Cataluña, 21
CASTELLON DE LA PLANA
Plaza del Generalísimo Franco
CORDOBA
Concepción, 2
MADRID
Alcalá, 47
SAN SEBASTIAN
Avenida de España, 10
TARRAGONA
Méndez Núñez, 12
VALENCIA
Avenida de Calvo Sotelo, 3
VITORIA
San Prudencio, 9
ZARAGOZA
Plaza de España, 4

Alcalá de Henares
Alcira
Algemesi
Algorta
Almansa
Amorebieta
Aranjuez
Baracaldo
Bermeo
Bocairente
Briviesca
Burriana
Calahorra
Carcagente
Castro-Urdiales
Cullera
Denia
Desierto-Erandio

Durango
Eibar
Elizondo
Gandia
Gavá
Guernica
Haro
Igualada
Irún
Játiva
Lequeitio
Liria
Marquina
Martorell
Medina de Pomar
Miranda de Ebro
Munguía
Ondárroa

Onteniente
Portugalete
Prat de Llobregat
Sagunto
San Baudilio de Llobregat
San Feliú de Llobregat
San Julián de Musques
San Miguel de Basauri
San Sadurni de Noya
Santo Domingo de la Calzada
Sestao
Sueca
Tolosa
Torrente
Utiel
Valmaseda
Vendrell
Villanueva y Geltrú

AGENCIAS URBANAS EN:

BILBAO

Deusto (Ribera, 59).
E. cilla, 12
Gordóniz, 20
Matico, 30
Portal de Zamudio, 4
San Francisco, 36

MADRID

Argüelles (Princesa, 40)
Glorieta de Bilbao (Fuencarral, 119)
Goya, 17
Gran Vía (San Bernardo, 13)
Mayor, 4
Plaza del Progreso (Tirso de Molina)
Santa Engracia, 52
Toledo, 58

BARCELONA

Aribau, 101
Diputación, 314 y 316
Gracia (Salmerón, 67)
Pueblo Nuevo (Paseo del Triunfo, 37)
Ronda San Pablo, 46
Sans, 33
Vía Layetana, 18

SAN SEBASTIAN

Miracruz, 20

VALENCIA

Ruzafa (Calvo Sotelo, 51)

ZARAGOZA

Plaza de Lanuza, 40

130 AGENCIAS EN PUEBLOS Y MAS DE 600 CORRESPONSALES EN DIFERENTES PROVINCIAS DE ESPAÑA Y EL EXTRANJERO

Fábrica de Poleas de chapa para

transmisiones

y Ruedas para Automóviles

LA FERRETERA VIZCAINA S. A.

DURANGO

(Vizcaya)



ALMACENES DE FERRETERIA INDUSTRIAL
ANDRES UNCETA

TELEFONO 25
 APARTADO 18

EIBAR (Guipúzcoa)

Alejandro Mendiola

PESCADERIAS

CONSTITUCION, 1 - TELEFONO 1442
 PLAZA DE ABASTOS PUESTO NÚM. 60

FABRICA DE HIELO

POSTAS, NÚM. 41
 TELÉFONO 1740



VITORIA



Acha y Basterra

SILLONES PARA PELUQUERIAS MODERNAS
 GABINETES DE CALLISTA HIDRAULICOS
 Y NO HIDRAULICOS

Paseo de San Andrés, 6 — Teléfono 346

EIBAR (Guipúzcoa)



TRABAJOS EN MARMOL,
PIEDRA Y GRANITO
DE GRAN DECORACION

CASA CONSTRUCTORA DEL
MONUMENTO A LOS MARTIRES DE BILBAO
EN DERIO

Plaza Zabálburu
Teléfono 14065
BILBAO

Fábrica de Tornillos - Piezas en grandes series
para Industrias - Bicicletas - Automóviles, etc.

Inocencio Madina Hijos S. L.

Continuadora de las Antiguas Casas

Inocencio Madina y Lorenzo Suárez

Teléfono 92

Placencia de las Armas (Guipúzcoa)

Dirección Telegráfica: **Madina**

A. ALVAREZ VAZQUEZ

Flejes laminados en frío

Precintos de todas clases

Y APARATOS DIVERSOS PARA SU APLICACION



Correspondencia: Apartado 290

Telegramas: «AMALVAR»

Teléfono número 11947

BILBAO

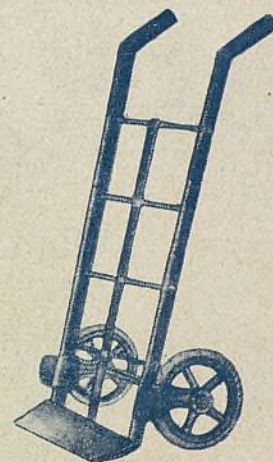
Fábrica y Oficinas en: URBI - BASAURI (Vizcaya)

GRANDES TALLERES DE CERRAJERIA MODERNA
FUNDICION DE HIERRO COLADO — MALEABLE
LATON-BRONCE Y FABRICACION DE TODA CLASE
CARRETILLAS METALICAS

S. A. Metalúrgica Cerrajera de Mondragón

Teléfono 14-177

MONDRAGON (Guipúzcoa)



BANCO ESPAÑOL DE CRÉDITO

Servicios Centrales: MADRID

400 Sucursales y Dependencias en la Península y Marruecos

Ejecuta bancariamente toda clase de operaciones
— mercantiles y comerciales —



Está especialmente organizado para la financiación
de asuntos relacionados con el comercio exterior.

Atiende con preferente interés las operaciones
— relativas al Servicio Nacional del Trigo —

CONSERVAS

DE PESCADO

ALBO

Producción diaria en

época de pesca

350.000 latas

UNION CESTERA



ALMACEN DE CESTOS
TERREROS Y PARA
ENVASE DE FRUTAS



Zumárraga

(Guipúzcoa)

CHOCOLATES EZQUERRA

VITORIA

Fábrica de Bicicletas

Coches para niños.- Construcción
de máquinas - Fundición de ma-
leables y metales



ORBEA & Cía. S. en C.

EIBAR (España)

Estuches Azucareros Ezquerria

VITORIA

Casa

"Escobedo"

Artículos de Pesca - Es-
pecialidad en armar
redes - Boliches - Cer-
cos y Redes de arras-
tre - Ropas de agua
Depósito de raba.

Paseo de Pereda, 34

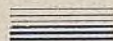
Teléfono 1230

SANTANDER

Garage Bilbaino

DE

Emilio Portas



DR. AREILZA, 30

TELEFONO 11543

BILBAO

ANGLO-SOUTH AMERICAN BANK, LTD.

traspasado al

Bank of London & South América, Ltd.

CASA CENTRAL: LONDRES

Sucursales en París, New York, Lis-
boa, Oporto y en las principales po-
blaciones de Centro y Sud-América



Capital.	Libras	4.500.000
„ emitido.	„	4.040.000
Reservas.	„	2.000.000

SUCURSAL EN BILBAO: CALLE DE NAVARRA, 6

FABRICA DE FERRETERIA

HIJOS DE MENDIZABAL



PUNTAS DE PARIS - REMACHES
ESCARPIAS - TACHUELAS - CA-
DENAS - CLAVOS FORJADOS
SARTENES - BATERIA ESTAÑADA
BIDONES PARA EL TRANSPORTE
DE LECHE - TORNILLOS Y OTRAS
MANUFACTURAS DE ALAMBRE
Y CHAPA



Apartado de Correos 1 :: Teléfono 2

DURANGO (VIZCAYA)

FABRICA DE METALES

DE LEJONA (VIZCAYA)

Cobre — Latón — Alpaca — Aluminio

Earlumn — Earlite (Aleaciones ligeras)

CONSULTAS Y PEDIDOS AL FABRICANTE

EDUARDO K. L. EARLE

En Chapas - Bandas - Rollos - Tubos - Barras
Perfiles, etc. - Tubos de hierro unidos y cha-
peados de latón.

Apartado 60 — BILBAO

TALLERES METALURGICOS

Genaro Echauri Cobas

Teléfono 1536 — Apartado 66

VITORIA



Fundición de toda clase de metales - Talleres de niquelado, cromado, etc. - Fabricación especializada de grifería y valvulería en general, artículos y accesorios para cuartos de baño, lavabos, wate-clos, etc., etc.

MATERIAL MODERNO

PARA HOSPITALES Y CLINICAS

Artículos de garantía

Fundiciones y Talleres Mecánicos



Hijos de Ortiz de Zárate

Hierro colado especial acerado maleable - Bronce Latón - Aluminio - Silumín - Metal blanco Piecerío de repuesto para maquinaria agrícola Artículos galvanizados - Cocinas económicas Accesorios galvanizados para cables - Sujetables - Guardacabos - Carretes de seguridad Tensores - Aparatos de elevación - Poleas diferenciales - Carros porta aparejos - Cabrestantes Gatos - Etc.

TALLER PROPIO PARA CONSTRUCCION DE MODELOS

BANQUEROS:

Banco Hispano Americano. — BILBAO
Banco de Bilbao. — DURANGO

TELEFONO 50

DURANGO (Vizcaya)

GRUPO EQUITATIVA

FUNDACION ROSILLO

Compañías Anónimas de Seguros, genuinamente españolas, Constituyen un bloque asegurador, con operaciones y capitales separados, jurídica y financieramente divididos en la siguiente forma:

COMPAÑIAS	CAPITAL SOCIAL	
	Suscrito	Desembolsado
	PESETAS	
La Equitativa Vida.....	10.000.000	5.000.000
La Equitativa Reaseguros.....	10.000.000	2.500.000
La Equitativa-Riesgos diversos.....	5.000.000	2.500.000
TOTAL.....	25.000.000	10.000.000

Todo el capital social está representado por acciones nominativas exclusivamente en manos de españoles. Son sus principales tenedores, además de los fundadores y de los Sres. Urquijo, los Bancos siguientes: de Vizcaya, Herrero, Hispano-Americano, de Aragón, Santander, Mercantil, Gijón, la Vasconia y La Coruña
DOMICILIO SOCIAL: ALCALA, 65 - MADRID
(Edificio de su propiedad)

Sede provisional: San Sebastián - Plaza Vasconia 1
(Edificio de su propiedad)

DELEGACIÓN PARA PORTUGAL: LISBOA - RUA AUGUSTA NUM. 280

OFICINAS AUXILIARES:

Barcelona: Vía Layetana, 54 (Edificio de su propiedad) - **Valencia:** Pl. de E. Castelar, 7 (Edificio de su propiedad) - **Bilbao:** Alameda Azarredo, 4 (Edificio de su propiedad) - **Sevilla:** Plaza de Andalucía, 55 (Edificio de su propiedad) **Oficinas:** Rioja, 17 **Málaga:** Alameda Generalísimo, 4 - **Zaragoza:** Alfonso I 8 **La Coruña:** Cantón Pequeño, 22 - **Pamplona:** Avenida Carlos III, 6 - **Valladolid:** Héroes del Alcázar, 2

CUPÓN DE CONSULTA

La Compañía tendrá mucho gusto en enviar datos concretos acerca de la combinación de Seguro que en cada caso resulte más ventajosa a todo el que llene el presente cupón y lo remita a las Oficinas Centrales de la Compañía.

Nombre.....
Dirección.....
Fecha de nacimiento.....
Cantidad a asegurar.....
Fin perseguido con el seguro.....

Autorizado por la Inspección General de Previsión

BRASSO. S. A. E.

BILBAO-DEUSTO

Limpiametales marca BRASSO

Azul en bolsitas marca BRASSO

Azul Ultramar marca CASTILLO

Y DEMAS CALIDADES

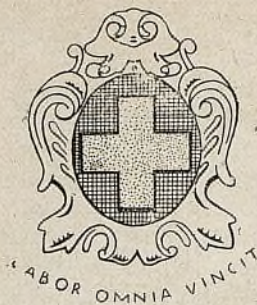


Crema para calzado marca NUGGET

BRASSO

PARA LIMPIAR Y

PULIR METALES



Los CIEGOS

REVISTA MENSUAL

— TYFLOFILA —

HISPANO-AMERICANA

DIRECTOR - FUNDADOR:

ANTONIO LAS HERAS HERVAS

REDACCION Y ADMINISTRACION:

PLAZA INDAUCHU 1 - TELÉFONO 10983

Año XIX - Número 122

SUSCRIPCION ANUAL A 8 NÚMEROS

España, 10 ptas. - América y Portugal, 12,50 - Extranjero, 15

Bilbao, Enero 1940

*Esta revista publica trabajos solamente
relacionados con la ceguera o escri-
tos por ciegos sobre cualquier tema.*

A los Ciegos Españoles e Hispanoamericanos

Al entrar en el 25 año de nuestra vida, quiero daros cuenta exacta de las inquietudes y de las actuaciones de nuestra obra en este primer cuarto de siglo.

El destino me dejó ciego a los 18 años para que viera mejor mi camino y después de dos, de vacilaciones y tanteos, puse luto en mis vestidos, como ya lo llevaba en mi alma y me dispuse a consagraros la vida que en aquellos días me sobraba.

Sentía el dolor de España y los desgarrones de la gran guerra, pues era el año 1916. Había que hacer algo; y que mejor hacer, que estudiar y luchar por mis hermanos más próximos. Comencé la publicación de esta revista, que el próximo mes de Mayo hará sus *Bodas de Plata*.

Los primeros tres años, fueron solo de investigación y de propaganda. Mi primera conferencia sobre el problema social de la ceguera la di en el Ateneo de Gijón, en Agosto de 1918. Pero enamorado de la acción y ante la falta en nuestra patria, de una institución que educase profesionalmente a los ciegos y les organizase para el trabajo, fundé en Madrid, en el año 1919, «La Casa de la Luz y del Trabajo», que llegó a tener hasta 48 trabajadores ciegos, con una remuneración diaria. Fueron enseñados en la misma más de un centenar de privados de la vista, en alpargatería y zapatillas, escobas, sacudidores, objetos de mimbre, géneros de punto y costura a mano y a máquina, sillas de enea, rejilla y plancha, juguetería y afinación.

En esta primer casa de trabajo para ciegos de España, se demostró plenamente que los ciegos pueden trabajar y ganarse un jornal diario. Pero como este ensayo lo hice solo, llegó un día en que tuve que cerrar la institución huérfana de

todo apoyo oficial y particular; pues bueno es consignar aquí, que esta casa vivió exclusivamente de su producción, no teniendo cuotas de protectores ni aceptando donativos.

El año 1920, estuve en Valencia, Barcelona y Zaragoza en cuyas capitales di conferencias y conseguí llamar la atención del público y de las autoridades sobre el problema de los ciegos, proyectando casas de trabajo, como la de Madrid.

En 1925, estuve en Coruña, Santander, Bilbao y Valladolid, dando también conferencias y proyectando casas de trabajo. En este mismo año realicé un estudio sobre la adaptación del trabajo de los ciegos a la industria particular, visitando numerosas fábricas en Bilbao, Vitoria, Eibar, Tolosa, Rentería y San Sebastián en las que pude comprobar la buena disposición de las empresas para admitir a algunos ciegos ya preparados en sus fábricas. Adapté la máquina de calcular «Triumphator», para que pudiera ser manejada por los ciegos. Y apliqué una técnica nueva para la adaptación de mapas y planos perceptibles al tacto.

Propuse al General Primo de Rivera, un plan de reorganización, de todas las cuestiones relacionadas con la ceguera en España y como a pesar de los buenos deseos del General, este plan no se pudo llevar a cabo, me marché de mi patria buscando nuevos horizontes.

En París di una conferencia en la Sorbonne, sobre «El problema Social y Mundial de los Ciegos». Fundando el Comité Internacional de los Ciegos, encargado de divulgar mis modernas orientaciones e incorporando a las naciones más atrasadas al ritmo de las más civilizadas y con este objeto estuve en la Sociedad de las Naciones y conseguí que el problema internacional de los

ciegos fuera tomado en cuenta y sometido a estudio por el organismo ginebrino.

En 1926, fui a los Estados Unidos, asistiendo como invitado a la CONFERENCIA NACIONAL DE HIGIENE, de Atlantic City, (Mayo 1926), a la CONFERENCIA PANAMERICANA de CRUCES ROJAS, de Washigton, (Junio 1926) y a la CONFERENCIA NACIONAL DE PROFESORES DE CIEGOS, de Nashfield, (Julio 1926). Visitando las principales instituciones de ciegos norteamericanas y estudiando la labor que realizan, más de 400 instituciones que allí existen.

Después pasé a Cuba, en donde di conferencias, además de la del Teatro de la Comedia de la Habana, «El Problema Social de los Ciegos Hispanoamericanos» que fué publicada; en Matanzas, Cárdenas, Ciego de Avila, Camagüey, Guantánamo, Santiago de Cuba, Holguín, Manzanillo, Cienfuegos, Santa Clara, Sagua y Pinar del Río. Llevando a cabo la separación de las enseñanzas de sordomudos y ciegos; que se hiciera una estadística de todos los ciegos del país; que se creara el Instituto de la Prevención de la Ceguera Santos Fernández, por decreto del gobierno cubano y que se iniciara la organización de una Casa de Trabajo para Ciegos en la Habana.

Allí ideé la caja de aritmética para ciegos, en combinación con los cubarismos Braille y una caja de dibujo de fácil manejo para los privados de la vista.

En 1927, estuve en México, dando conferencias, además de en su capital, en Veracruz, Jalapa, Córdoba, Orizaba, Pachuca, Puebla, Guadalajara, San Luis, Monterrey, Tampico, Mérida y Payo-Obispo. Organicé la Casa de Trabajo para Ciegos de México, en la que llegaron a trabajar bajo mi dirección, 86 privados de la vista, en muebles de mimbre, artículos de cuero, conservas alimenticias, aparatos eléctricos, jabonería, perfumería, costura a mano y máquina, lavado y planchado, utilizando máquinas eléctricas, afinación, comisionistas y música.

También monté las Casas de Guadalajara y Monterrey, que quedaron funcionando, dejando iniciados los trabajos de una granja agrícola en Torreón y una Casa de Trabajo en Mérida y consiguiendo del gobierno mexicano un decreto sobre la admisión de los niños ciegos en las escuelas públicas.

En el Teatro Nacional de México, organicé la primera ópera cantada por una soprano ciega, dando como prólogo de la misma, una conferencia sobre «El Arte Escénico y los Ciegos», que se publicó más tarde con algunas ilustraciones de la cantante, Sofia Piña y Hubert.

En Guatemala, di conferencias en la capital y en Quetzaltenango, dejando instalada otra Casa de Trabajo para Ciegos. También conseguí un decreto sobre la admisión de los niños ciegos en las escuelas públicas.

En el Salvador, di conferencias en la capital y en Santa Ana, dejando instaladas y funcionando una Casa de Trabajo en San Salvador, con talleres de costura a mano y a máquina, tintas para

escribir y fabricación de muebles. Y una granja agrícola en San Vicente, en donde se hacían toda clase de trabajos del campo, cría de animales y alfarería. También conseguí un decreto sobre la admisión de los niños ciegos en las escuelas públicas dando un cursillo a varias alumnas de la Escuela Normal de Maestras, sobre los métodos y procedimientos utilizados en la enseñanza de los ciegos y que cerré con una conferencia sobre «La Educación de los niños en las Escuelas Públicas», que admirablemente editada y con numerosas ilustraciones, fué publicada por el Gobierno del Salvador.

En Honduras, di una serie de conferencias, construyendo todo un material pedagógico para montar una escuela y proyectando una Casa de Trabajo.

En Nicaragua, di conferencias en Managua, León y Granada.

En Costa-Rica, di tres conferencias en San José y un cursillo a un grupo de maestras, que aprendieron los métodos y procedimientos utilizados en la enseñanza de los ciegos.

Por miles pueden contarse los artículos, entrevistas y fotografías, publicados por mí en toda la prensa americana, sobre el problema de los ciegos. Haciendo de estas cuestiones el tema de actualidad y recibiendo innumerables agasajos de todos los sectores sociales.

Regresé a España el año 1931, y me encontré con la misma situación que estaban los ciegos en 1925. Di varias conferencias, en Madrid, Valencia, Palma de Mallorca, Barcelona. Organizando el mitin del Teatro Victoria de Madrid que obligó al Ministro de Instrucción Pública a volver a abrir el Colegio Nacional de Ciegos, que había cerrado; y al Patronato Nacional de Ciegos, a montar unos talleres en Madrid.

En 1932, comencé a publicar nuestra edición en puntos y relieves, considerada como la mejor publicación en Braille, por sus bellas ilustraciones y el espíritu original de sus trabajos.

En Abril de 1938, creé aquí en Bilbao, un servicio para ciegos de guerra y en el que se ha enseñado a muchos a leer y a escribir en puntos Braille y juegos recreativos, acompañándoles a paseos, excursiones, espectáculos públicos, etc.

En Agosto de 1938, organicé el Instituto de Reeducción de Ciegos de Guerra de Santander, dentro de mi proyecto de Organización del Servicio Nacional de los Ciegos, en el Ministerio de Educación Nacional.

Todo lo sacrificué a la acción, ideas y bienestar, en mi concepto primeramente humano de las cosas, busqué directamente los hechos, arrojando trámites y despreciando falsos principios. He demostrado todo lo que quería y aquí estoy con mis orientaciones en alto:

Educación para todos los niños ciegos. Trabajo para todos los ciegos útiles. Y protección adecuada para todos los ancianos e inútiles ciegos.

Escuelas. Talleres. Hogares.

Y siempre ante todo, la cultura y la predicción.

EL DIRECTOR.

Día 13 de Diciembre de 1939.

SANTA LUCIA



Pintura sobre madera del Siglo XVI, por Francisco Ribalta, existente en la Iglesia de Santa María, de Castellón de la Plana.

Todos los ciegos de España celebraron la fiesta de su Patrona con misas y otros actos de conmemoración.

Ayuntamiento de Madrid

EL MAR MEDITERRANEO



Mar entre tierras y entre pueblos. Mar azul y rizado. Mar claro y sereno, a pesar de las corrientes ideológicas que lo cruzaron y de la sangre en él vertida. Nuestro mar... El mar primero que vieron nuestros ojos y que bañó nuestro cuerpo. Mar que hizo nuestro espíritu, nuestra carne, nuestro corazón y nuestra voluntad.

Claridad mediterránea, azul clara, de nubes pasajeras. Forma mediterránea, blanca veteada, de mármoles pulidos. Sentimiento mediterráneo, de altivez y de elegancia para los demás. Mezclas de sueños y realidades.

Voluntad mediterránea, activa y fuerte, hecha de carne, jugo de frutas y aromas de azahar.

El Mar Mediterráneo, es luz y brisas, filosofía y ademán. Los pobladores de sus orillas, sienten antes de pensar. Duermen para vivir y viven para soñar... El Mediterráneo, es primero imaginación y fantasía, después un camino y siempre una cuna, que meció al genio antes de hablar, de pintar, de esculpir o de guerrear.

Varias civilizaciones lo cruzaron y él es todavía a pesar de todo, el mayor imán del mundo, el centro de la cultura occidental.

El incienso de los dioses, el oro de los reyes, la seda de las mujeres y los mármoles de los palacios, son los rumores más altos; y las quillas de sus barcos, las canciones más quedas. Velas latinas, remos y anclas, hechos para costear y traficar con los frutos de la tierra y del mar.

Las costas mediterráneas, son playas con algunas alturas y muchas ensenadas.

Navegar por el Mediterráneo, es sestear y añorar a la vista de tanto pasado y hoy de tantos cementerios.

Signos Mediterráneos.

En el Mediterráneo, han surgido las cosas al conjuro de su cielo y de sus aguas y se han dispersado por todo el orbe.

El Mediterráneo es más grande y más original que el Atlántico y el Pacífico. Borearon a este mar nuestro; El Paraíso, las Pirámides, Fenicia, El Partenón, Cártago, Roma, La Alhambra, Constantinopla y la España de los Reyes Católicos.

El Mediterráneo hace surgir de sus aguas, la Mañana, la Cruz, el Renacimiento, el Romanticismo y la Señora.

Mañana inimitable de luz que amanece, de rocío y de temblor de hojas. Cruz redentora del Gólgota, llamada a abrirnos las puertas del más allá. Renacimiento de todas las fuerzas, de todos los sentimientos y de todos los instintos, elevados hasta la superficie de la vida. Romanticismo del espíritu, ante la congoja

universal de todos los corazones. Y Señora de nuestro destino más próximo, purificada por el amor que nace y por el amor que muere.

Aguas de este mar, que sirvieron para bautizar y para confirmar a tantas auroras y a tantos nuevos horizontes del género humano. Airones y borrascas del espíritu, que por encima de sus aguas pasaron y que en sus aguas todavía están, iluminando los caminos del mundo.

La vida se renueva y pasa: pero sus signos, quedan flotando como estrellas, para servir de rumbo a los navegantes, que se sientan perdidos en alguna noche de sus ojos o en alguna tormenta de su corazón. La vida se renueva y pasa, pero siempre es parecidamente igual. Nacer, embriagarse y después morir, sobre obscuras incógnitas y bellas interrogaciones.

Hombres Mediterráneos.

Desde el principio del mundo, hasta nuestros días, la manzana de la sabiduría, estuvo en sus manos y como es redonda, corrió por todas sus costas y muchas veces, flotó en sus aguas, hasta que se convirtió en manzana de oro y las discordias internacionales se la llevaron de nuestro mar, en buques de acero, erizados de cañones.

Los hombres mediterráneos, son nerviosos, apasionados, de inteligencia clara y de voluntad firme. Atrevidos y valientes, creyentes y tolerantes; pero un poco anarquistas de su destino y sobre todo, sensuales, de una sensualidad integral. Sienten como nadie el hechizo de la luz y del aire, del agua y del perfume, de la seda y del manjar, de la música y del placer.

Sócrates, el Divino, el que bebió impasible la cicuta. Diógenes, el Cínico, el que no encontró un hombre a pesar de su farol y de su tonel; Aníbal, el vencedor de pueblos y que nos enseñó a no sobrevivir a la derrota. Séneca el estoico, el de la moral más rígida y cortante que el filo de las espadas. Julio César, el dominador de los hombres y el primer estratega de la guerra. Jesucristo, Dios hecho carne y carne divinizada por el amor. Almanzor, el que ganó todas las batallas, con su altivez y arrojo hispano-árabe. El Gran Capitán, conquistador invencible de tierras y de verdades. Cristóbal Colón, el descubridor de un mundo y el primer Almirante del mar. Y los don Juan, el de Lepanto y el de Sevilla, fueron hombres mediterráneos, que ensancharon y redondearon con sus palabras y con sus espadas, este mar nuestro, que enjendró la amistad y el diálogo, bajo las palmeras y la caballería y el parlamento, bajo los palacios.

Cultura mediterránea, no cumplida todavía, que ensanchó el cielo, con la Gloria y el Infierno; y agrandó la tierra con el Nuevo Mundo.

Llaves y Hegemonías del Mediterráneo.

El mar Mediterráneo fué primero un mar griego, después romano y desde Lepanto hasta Trafalgar, español. Hasta el canal de Suez, el Mediterráneo no tuvo más que una puerta, que guardaron siempre las columnas de Hércules, con los aceros de España.

España fué muralla y espada, vía y traductora y sobre todo, crisol en donde se fundieron todas las esencias mediterráneas para crear el imperio más grande que vieron los siglos.

Pero con la excusa de que este mar, fuera solo un camino, perdió España su hegemonía. Fuerzas subterráneas se levantaron contra nosotros, con solo este fin y la cultura mediterránea zozobró partida en su mismo mar. Pero el hombre mediterráneo, está aquí todavía, en las playas de España, forcejeando con las cadenas que un día le prendieran traidoramente a sus pies, heredero directo de la claridad griega, de la pasión árabe, de la voluntad romana y de la hidalguía hispana: ¡Dejadle hablar y oiréis! ¡Dejadle actuar y veréis!

España dejó de ser la conductora de Oriente a Occidente. Dejó de dar las formas y las normas a Occidente. El Escorial símbolo de nuestro poderío, esperaba llenar su última fosa, para que pleno de contenido, pudiera verterse y regar con sangre las tierras de este viejo y nuevo imperio, que con una de las llaves de este mar, lo pueda abrir y cerrar, según las conveniencias de su cultura.

Tiemblen los que rompieron la historia del mar Mediterráneo, el mar de la civilización y de la cultura occidental. El mar nuestro, el que primero vieron nuestros ojos al nacer, el que primero bañó nuestro cuerpo y el que estamos obligados a defender, contra los que no pueden sentir, ni vivir, el fulgor de sus estrellas ni la canción eterna de sus aguas azules, de sus aguas rizadas y de sus aguas serenas.

ANTONIO LAS HERAS HERVAS.

Ayuntamiento de Madrid

SAULO DE TARSO

El ciego que más ha influido en los destinos de la humanidad, el que mejor supo interpretar las sublimes doctrinas del Evangelio y predicarlas, difundirlas, convencer y hacer discípulos, el ciego que ha dejado más honda huella de su paso por la Tierra, ha sido sin duda alguna, Pablo de Tarso, el Apóstol de los *gentiles*, el predicador apasionado y elocuente, el admirable escritor de Epístolas inmortales que a diario se leen y se estudian y se comentan en todo el mundo civilizado, ansioso de la luz de la verdad. Breve, muy breve, fué su ceguera, deslumbramiento de luz celestial, aparición gloriosa del Divino Maestro a quien él odiaba y cuya doctrina trataba de ahogar en sangre; ceguera de unos días, pero ¡qué fecunda, qué luminosa, qué bienhechora para él y para la humanidad!

De la vida de San Pablo no tenemos más que fragmentos; trozos de sus Epístolas en que habla de sí mismo y trozos del libro *Hechos de los Apóstoles*, libro admirable del que alguien ha dicho que su autor debe ser colocado en el rango de los grandes historiadores. La vida de San Pablo comienza en dicho libro con su conversión, cuando tenía más de 30 años de edad y termina con su prisión en Roma. Pero tenemos sus admirables Epístolas, tan variadas, tan sinceras, en las que expone la doctrina del Evangelio como nadie supo exponerla. Veamos qué sabemos de la vida de San Pablo.

San Pablo, nació en Tarso, ciudad griega de la Cilicia pero bajo la dominación de Roma: su oficio era hacer tiendas. Era Tarso una ciudad importante, famosa por su Universidad, en aquel tiempo, más notable que la de Alejandría y rival de Atenas. Pablo, entonces llamado Saulo, era por la sangre, por sus antepasados y por su educación, hebreo de hebreos y romano de nacionalidad. A los doce años, fué llevado a Jerusalén para ser discípulo de Gamaliel, uno de los grandes jefes del judaísmo, fariseo y juez de Jesús. Estudiando Saulo la Ley mosaica y distinguiéndose por su entusiasmo, su aplicación y su fervor religioso; creyendo que los ritos y ceremonias del Levítico-el ayuno, la oración, la observancia rigurosa del sábado, la consagración de las fiestas, la asistencia a la sinagoga para estudiar y comentar las Escrituras, el lavado frecuente de las manos para limpiarlas de impurezas por el posible contacto con los *gentiles*, el pago de los tributos religiosos diezmos y primicias...—eran

el fundamento de su religión mosaica, como lo era también la creencia en el Mesías que lleno de gloria y de poder habría de venir para hacer de Jerusalén, la reina de las ciudades de la Tierra y del pueblo judío, el gran dominador que implantaría el reino de Dios, que estableciera la paz y la felicidad universal. El mismo Pablo nos dice en su Epístola a los Filipenses — *soy del linaje de Israel, de la tribu de Benjamín, circuncidado al octavo día, fariseo en la Ley, celoso hasta perseguir la Iglesia de Dios y en cuanto a la justicia que consiste en la Ley, mi proceder ha sido irreprochable.*

Y viendo en Jesús un falso Profeta, un impostor que se decía Hijo de Dios y el Mesías prometido, que no cumplía la Ley, que condenaba y lanzaba maldiciones contra los sabios, contra los escribas y los fariseos y que fué condenado por blasfemo y por perturbador de la paz a morir en cruz afrentosa entre dos ladrones, Saulo, llevado de su celo farisaico, decidió perseguir a muerte a los que después de muerto Jesús, aún insistían en propagar sus enseñanzas engañosas, sus falsas doctrinas, diciendo que Jesús resucitó al tercer día, que se apareció a sus discípulos y que redivivo, ascendió por su propia virtud al Cielo.

Llegó un día en que el Sanhedrín se reunía en Jerusalén, para juzgar. Saulo asistía al juicio. El reo era Esteban, griego pagano de nacimiento, convertido al judaísmo primero y al cristianismo después y Esteban, en brillante discurso, — **Hechos VII 2 y sigtes** — *lleno de gracia y de fortaleza* lanzó valientemente a la faz de sus jueces estas tremendas acusaciones. *Hombres de dura cerviz y de corazón y oído incircuncisos, vosotros resistis siempre al Espíritu Santo; como fueron vuestros padres, así sois vosotros. ¿A qué Profeta no persiguieron vuestros padres? Ellos son los que mataron a los que anunciaban la venida del Justo que vosotros acabais de entregar y del cual habeis sido homicidas. Vosotros, que recibisteis la Ley por ministerio de ángeles y no la habeis guardado.* El tribunal arde en cólera y crujen los dientes contra Esteban, que lleno del Espíritu Santo y fijando los ojos en el cielo añadió: *Veo los Cielos abiertos y al Hijo del Hombre sentado a la diestra Dios.* El pueblo amotinado y los jueces, arrastran a Esteban para apedrearle. Los testigos acusadores deben lanzar las primeras piedras. Saulo guarda las capas de los testigos y Esteban muere y es el primer mártir del Cristianismo.

El martirio de Esteban excitó más el celo religioso de Saulo que *entrándose por las casas sacaba con violencia a hombres y mujeres y los hacía meter en la cárcei*; y respirando amenazas y muerte contra los discípulos del Señor, se presentó al príncipe de los sacerdotes pidiéndole cartas para Damasco dirigidas a las sinagogas para traer presos a Jerusalén a cuantos hombres y mujeres profesaran la doctrina de Jesús.

Y a Damasco fué con plenos poderes. Seis jornadas separaban a Jerusalén de Damasco y ya se acercaba a esta ciudad, cuando llegó el momento solemne y decisivo en la vida de Saulo, que es también momento solemne en la historia del Cristianismo, aquel momento en que, como dice Víctor Hugo, el hombre cae en la verdad y se levanta justo en el momento sublime de la caída transfiguración. Tres veces nos relata este suceso el libro de los Hechos; **en el Capítulo IX 1-9; en el Capítulo XXII 3-11; en el Capítulo XXVI 9-18.** Copiemos al gran historiador. *Cominando hacia Damasco, ya se acercaba a esta ciudad cuando de repente le cercó de resplandor una luz del cielo que sobrepujaba al resplandor del sol y cayendo en tierra, oyó una voz que le decía: ¡Saulo!, ¡Saulo!, ¿por qué me persigues?—Y él respondió: ¿Quién eres tu, Señor?—Y el Señor le dijo: Yo soy Jesús, a quien tu persigues; dura cosa es dar coces contra el aguijón.—El entonces temblando y despoavorido dijo:*

Señor ¿qué quieres que haga?—Y el Señor le respondió: Levántate y entra en la ciudad donde se te dirá lo que debes hacer.—Los que venían acompañándole estaban asombrados oyendo sí, voz, pero sin ver a nadie. Levantose Saulo de la tierra y aunque tenía abiertos los ojos, nada veía, por lo cual, llevándole de la mano le metieron en Damasco. Aquí se mantuvo tres días privado de la vista y sin comer ni beber.

En Damasco un cierto Ananías, varón justo, fué, por revelación divina, a ver a Saulo, le devolvió la vista y le bautizó y Saulo quedó *lleno de Espíritu Santo* y con gran sorpresa de los judíos, empezó a predicar en las sinagogas a Jesús como el verdadero Mesías. Poco tiempo

después se retiró a la Arabia donde permaneció dos o tres años dedicado al estudio de la Biblia y a trazar el plan de su vida de Apóstol. De la Arabia volvió a Damasco, donde permaneció tres años y de nuevo predicó excitando la protesta de los judíos que se conjuraron para quitarle la vida, pero advertido, logró huir descolgándose por la muralla metido en un serón. Se dirige a Jerusalén, se pone en relación con discípulos de Jesús, predica a judíos y a griegos convertidos al judaísmo que también quieren matarle pero recibe en éxtasis revelación divina, **Hechos XXII 17 y sigtes.** y se dirige a Cesárea y de allí a Siria y a Taros.



Bernabé, varón perfecto y lleno de Espíritu Santo y de fe, va de Antioquía, famosa ciudad dedicada a la Filosofía, al arte y a los placeres, a buscar a Pablo para conducirlo a Antioquía *en cuya Iglesia estuvieron empleados todo un año e instruyeron a tanta multitud de gentes que aquí en Antioquía, fué donde los discípulos empezaron a llamarse cristianos.* Sobreviene un hambre espantosa en tiempo de Claudio Emperador, se recogen limosnas y Pablo y Bernabé son los encargados de llevarlas a los ancianos de Jerusalén. Vuelven a Antioquía y son designados para ir a predicar y convertir a los *gentiles* y van en primer viaje misionero a Seleucia, de allí a Chipre, Salamina, Pafos, Iconio, Listra y Derbe.

Vuelven a Antioquía y

refieren como el Señor por mediación de ellos, abrió la puerta de la fe a los infieles.

La vida misionera de San Pablo—que en sus viajes de predicación cambió su nombre de Saulo—de que nos hablan los Hechos, abarca quince años y termina con su primera prisión en Roma. Y en su vida de misionero incansable, valiente, que sabe arrostrar toda clase de peligros, los que ofrece la Naturaleza y los que le ofrecen los hombres con sus constantes persecuciones, apasionado, elocuente, convincente, visita por tres veces Filipos, va a Tesalónica a Corinto y a Atenas donde en el Aréopago, ante multitud de filósofos, pronuncia su famosa arenga del Dios desconocido,

el verdadero, el único Dios; marcha a Efeso, retorna a Antioquía, a Jerusalén y a Corinto, vuelve a Efeso y a Cesárea donde acusado por los judíos es preso por el gobernador romano Festo. Apela Pablo al César y se decide su traslado a Roma naufragando en el camino. Su naufragio, episodio interesantísimo en la vida del Apóstol, merece ser conocido en detalle porque revela admirablemente su carácter vigoroso, su dominio de sí mismo, su serenidad y su fe ante el peligro y su influencia y dominio bienhechor sobre los demás. Muy minuciosamente se nos relata dicho naufragio en el **Capítulo XXVII de los Hechos**. Oigamos.

«Pablo y otros presos embarcan en Adrumeto en una nao, bajo la custodia de Julio el centurión; costean las tierras de Asia, al día siguiente, llegan a Sidón y Julio, tratando con gran consideración a Pablo, le permite saltar a tierra para visitar a los amigos y hacer provisiones. Parten de nuevo y pasan debajo de Chipre con vientos contrarios. Llegan a Listra, donde se trasladan a una nave de Alejandría que se dirige a Italia; navegan muchos días con gran trabajo, costean la isla de Creta y Pablo, viendo que la navegación es muy peligrosa no solo para la nave y su cargamento, sino también para las vidas de los pasajeros, propone invernar en algún puerto seguro de la isla. El centurión, de acuerdo con el piloto y el patrón de la nave, no hace caso de Pablo y prosiguen el viaje; a poco, viento Nordeste tempestuoso, deja la nave sin mando; combatidos por dura tempestad echan al mar el cargamento y tres días después, tienen que arrojar municiones y pertrechos. Días y días pasan sin ver el sol de día ni las estrellas de noche y pierden toda esperanza de salvación y entonces, se muestra en toda su hermosura y en toda su pujanza el carácter de Pablo, su fe, su esperanza en Dios, su serenidad ante el peligro, su espíritu consolador y puesto en medio de todos así les dijo: **Hechos XXVII 21 - 26**. *En verdad, compañeros, que hubiera sido mejor creyéndome a mí, no haber salido de Creta y excusar este desastre y pérdida, más ahora, os exhorto a tener buen ánimo pues ninguno de vosotros se perderá, lo único que se perderá será la nave, porque esta noche se me ha parecido un ángel del Dios de quien soy yo y a quien sirvo, diciéndome: No temas Pablo, tu sin falta has de comparecer ante el César y he aquí, que Dios te ha concedido la vida de todos los que navegan contigo. Por tanto, compañeros, tened buen ánimo, pues yo creo en Dios que así será como se me ha prometido. Al fin hemos de venir a dar en cierta isla».*

Ya más animados con las palabras de Pablo, prosigue

la navegación abandonándose a la corriente del mar; encallan en una lengua de tierra, las olas van abriendo la popa de la nave, los soldados proponen matar a los presos, temerosos de que puedan escaparse a nado, el centurión se opone deseoso de salvar a Pablo y llegan todos a tierra, unos a nado, otros en tablas. Ni uno solo pereció; entre presos, soldados y marineros eran doscientos setenta y seis. Están en la isla de Malta, donde el príncipe de la isla, Publio, les acoge benigno, hospedándoles por tres días y habiendo curado Pablo al padre de Publio, enfermo de fiebres y disentería, *haciendo oración y poniendo sobre él las manos*, les hace muchas honras y cuando se embarcaron, al cabo de tres meses, les proveyó de todo lo necesario.

Se hacen a la vela en una nave alejandrina; llegan a Siracusa, costean Sicilia, arriban a Regio y dos días después a Puzol, donde hermanos en Cristo, les hacen detenerse siete días y por fin llegan a Roma donde a Pablo se le permite vivir en una casa con un soldado de guardia. *Y Pablo permaneció por espacio de dos años enteros en la casa que había alquilado en donde recibía a cuantos iban a verle, predicando el reino de Dios y enseñando con toda libertad, sin que nadie se lo prohibiese, lo tocante a nuestro Señor Jesucristo*. Aquí termina el libro de los Hechos y aquí, da fin la vida escrita de San Pablo; la tradición nos habla de nuevas jornadas misioneras del Apóstol y de su muerte a los 60 años de edad, en el año 67 o 68 de nuestra Era, en tiempo de Nerón.

Vida intensa, vida ejemplar, vida fecunda, la de Pablo de Tarso en la que éste, muestra su carácter fogoso, enérgico, impetuoso, con una predicación que arrebató, que convence *llevando el nombre de Dios delante de todas las naciones y de los reyes y de los hijos de Israel*. **Hechos IX-15** haciendo numerosos prosélitos entre los ilustres, los sabios y los poderosos y entre el pueblo humilde, entre paganos y entre judíos, entre hombres y mujeres, a todos los cuales se dirige, como él mismo dice - **Hechos XXVI-18** - *a abrirles los ojos para que se conviertan de las tinieblas a la luz y del poder de Satanás a Dios y con esto reciban la remisión de los pecados y tengan parte en la herencia de los santos mediante la fe en el Señor*. Todo a consecuencia de una ceguera que duró solo unos días y que fué, iluminación celestial de su espíritu que ardiente y rabioso para la persecución de los discípulos de Jesús, se hizo ardientísimo y lleno de dulzura y de caridad para predicar la verdad de las doctrinas de ese mismo Jesús.

Tal es el hombre singular del camino de Damasco.

H. GONZALEZ DEL CASTILLO.

Sociedad Anónima "ECHEVARRIA"

Oficinas: Navarra, 1, 1.º - BILBAO - Apartado 46 - Teléfonos 11305 y 11306

Dirección telegráfica ECHEVARRIA



ACEROS FINOS marca HEVA al cromo, níquel, tungsteno, vanadio, rápidos y extrarrápidos, inoxidable, fundidos, etcétera. ACEROS para minas (barreno hueco y macizo), caldas, ballesas para muelles y toda clase de herramientas. Piezas de acero forjadas para aviación, automóviles y toda clase de usos.

LINGOTE de hierro. Tochos. Palanquilla. Hierros para hormigón armado. Perfiles comerciales. Fermachine. Fermachine y alambre especiales, con tratamiento térmico, para la fabricación de muelles espirales. Alambre aluminizado. Varillas para electrodos de soldadura autógena y eléctrica. Laminación en frío de flejes y pletinas BENDIX. Alambres de todas clases. Clavos para herrar y herraduras marca CABALLO. Puntas de París marca TORO. Remaches. Tachuelas y Becquets para calzado y celosía para tapiceros. Cok. Alquitrán. Benzoles. Sulfato de amoníaco. Naftalina.

Brea.

FÁBRICAS { "RECALDE" - BILBAO
"CASTREJANA"
"SANTA AGUEDA" -- BARACALDO (Vizcaya)

FUNDICION BOLUETA

SOCIEDAD ANONIMA

Cilindros de laminación.

Cilindros huecos.

Ruedas Griffin y ejes montados.

Piezas para trituradoras.

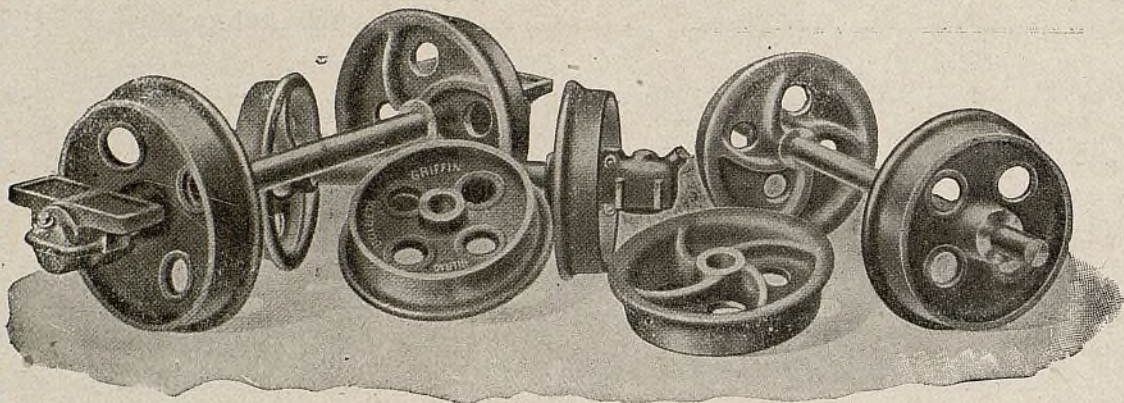
Piezas para dragas y excavadoras.

Piezas diversas templadas y sin temprar.

Piezas de fundición hasta de 50 toneladas de peso.

Fundiciones especiales resistentes al fuego, ácidos, anti-magnéticas y de alta resistencia.

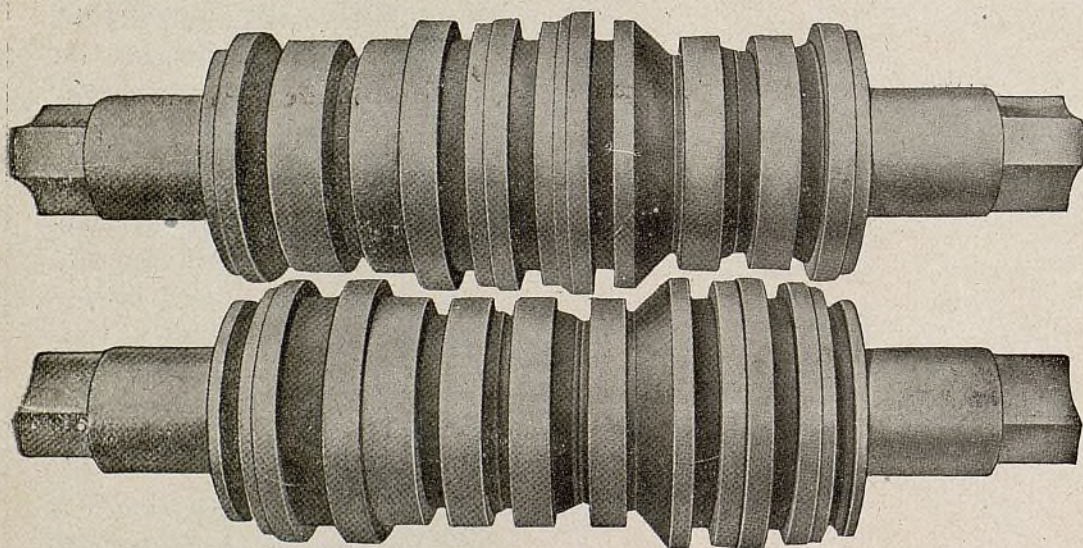
Laboratorio químico, de ensayos mecánicos y metalográficos.



RUEDAS Y EJES MONTADOS para coches y vagones de Ferrocarriles y Tranvías; para vagones y vagonetas de Minas, Obras Públicas y Construcciones, Canteras y toda clase de Fábricas.

RUEDAS Y EJES MONTADOS para Locomotoras eléctricas y de petróleo, Excavadoras y todos los demás usos.

RUEDAS Y RODILLOS de rodamiento con pestaña doble, simple, central y sin pestaña para Grúas, Grúas-puentes, Transbordadores, Tranvías aéreos, Tubos trituradores, Placas giratorias, etc.



CILINDROS laminadores y acabadores templados. Cilindros 3/4 duros-fundición-perlitica-fundidos en coquilla y sin temple. Cilindros de fundición dura y fundición semi-dura fundidos en arena y en tierra; para laminación de Chapas, Acerería, Laminadores de hierros comerciales etc.

LA FUNDICION
TEMPLADA

"BOLUETA"

no puede compararse con la fundición templada ordinaria ni con el acero.

LA FUNDICION
TEMPLADA

"BOLUETA"

tiene propiedades especiales que establecen su SUPERIORIDAD sobre los demás metales. SU GRAN RESISTENCIA al desgaste, asegura a los diversos órganos una GRAN DURACION, un RENDIMIENTO SUPERIOR y una MAYOR SEGURIDAD en el servicio.

Direcciones
Telegráficas y Telefónicas
BOLUETA

BILBAO

Ayuntamiento de Madrid

Teléfono 13423
Apartado de Correos 26

SORDERA Y CEGUERA

por

Santiago Ramón y Cajal.

«Triste cosa debe ser, en efecto, vivir condenado a enfocarse a sí mismo, a reemplazar la hermosura de la realidad directamente aprehendida, con la cabalgata de juveniles recuerdos. Mirar hacia sí equivale a tornarse egoísta, desinteresarse de un mundo invisible y enigmático; al contrario, mirar hacia afuera vale tanto como regalarse con un espectáculo vistoso e imprevisto; es renovar nuestro haber ideal y moral, solidarizándonos entrañablemente con el mundo y sus criaturas».

Otra de las grandes ventanas abiertas al mundo que nos rodea es el oído. Constituye, al modo del globo ocular, invención admirable y representa fuente informativa de inestimable valor social. Iniciado este sentido en la más baja animalidad (metazoarios), han adquirido en los vertebrados, sobre todo en el hombre, perfeccionamientos extraordinarios. Ciertamente, el oído no capta las sutiles y velocísimas ondas del éter, sino otras más groseras y menos rápidas: las del aire, recogidas por la oreja, transmitidas después al tímpano, vibrante al unísono de las mismas y penetrantes al fin, en el laberinto (*órgano de Corti*), donde el movimiento oscilatorio se transforma en impulso nervioso. Canalizado este por las vías acústicas, conviértese, arribado al cerebro, en las sensaciones y percepciones de *sonidos y ruidos* es decir, en una cosa absolutamente diferente de la vibración atmosférica. He aquí un ejemplo más de como en el tumulto de oleajes que nos rodean son seleccionadas unas pocas ondas a la defensa y transformación del individuo. Merced a tan asombrosa propiedad seleccionadora, catalogamos y analizamos una escala de símbolos específicos, mediante los cuales clasificamos, reconocemos y comparamos los infinitos vaivenes regulares o compasados (sonidos), e irregulares (ruidos), producidos por los objetos exteriores.

Reconozcamos, desde luego, que en orden a estas captaciones sonoras la Naturaleza se ha mostrado más generosa que en la colecta de las ondas etéreas de la luz. Las vibraciones recogidas por el ojo llegan escasamente a una octava, al paso que el oído recoge hasta siete octavas, sin contar muchos miles de tonalidades intermedias. Los sonidos registrados van desde los más graves (unas 16 vibraciones por segundo) hasta los más agudos (más de 40.000). Pero las diferencias individuales son harto variables; personas hay que no perciben el canto del grillo; mientras que otras, en la escala de los graves, no oyen u oyen mal, los sonidos de la primera octava del piano. En todo caso el aparato que

nos ocupa es más analizador que el visual, no tanto por el cuantioso número de tonos y ruidos capaz de diferenciar cuanto por la singular propiedad de percibir en un acorde los sonidos simples contenidos en él.

Huelga acordar que el oído, como el ojo y otros sentidos, actuando de acuerdo con el cerebro, posee la extraordinaria y hasta ahora inexplicada facultad de exteriorizar la sensación (*proyección centrifuga*), es decir, de referir fuera de nosotros el origen del sonido y la situación (algo imprecisa) de los cuerpos vibrantes. Desde este aspecto, empero, el ojo supera con mucho la propiedad localizadora del oído.

Creada la función auditiva en los animales inferiores para la percepción de sonidos y ruidos alarmantes (prevención, orientación, fuga, etc.), excepto quizá en los pájaros gorjeantes y algunos insectos donde el aparato acústico representa además órgano de relación y de comunicación, perfeccionada en los animales terrestres, ha llegado a ser en el hombre, según dejamos apuntado, instrumento incomparable de sociabilidad y de cultura. Gracias a él fué posible el lenguaje fonético y acaso contemporaneamente surgieron, como expresión emocional, el canto y la música, las más puras y desinteresadas fruiciones de la vida.

Hecho notorio es que la audición se debilita a menudo en los ancianos y hasta abundan casos de sordera absoluta. Con todo, hay viejos — preciso es reconocerlo — que, por gracia especial de los dioses, conservan hasta la extrema decrepitud la finura auditiva. Son seres privilegiados, susceptibles de mantener asiduo comercio intelectual y sentimental con sus semejantes. Lejos de perder antiguas y provechosas amistades, las aumentan todavía. Porque la conversación, huelga decirlo, es el lazo sentimental por excelencia y el gran consuelo de los avejentados, algo retraídos por los achaques de la edad y la suspensión total o parcial de sus actividades profesionales.

Harto más frecuente que la terrible sordera absoluta es la

dureza de oído del anciano. A esta cofradía de *tenientes* pertenece, bien a su pesar, desde hace más de doce años, el autor de estas líneas. Para oír necesito que se hable recio y cerca. Impongo, por tanto, a mi familia y amigos el enojoso vejamen de conversar a gritos. Y sufro la contrariedad de advertir como, en torno mío, los interlocutores, hartos de desgañitarse, adoptan el comodín compensador del cuchicheo, tan sospechoso para los viejos gruñones y suspicaces. Y lo mismo ocurre en las tertulias, donde los amigos musitan más que conversan (así nos parece). Por donde el pobre sordo, víctima del tedio, acaba por aislarse. Con razón decían los griegos que el silencio destruye la amistad.

Injusto fuera quejarse del general abandono. ¿Tenemos derecho, acaso, a infligir a la reunión el tormento de enronquecer? Dejemos, pues, a los amigos platicar a su talante y diapasón normal. No seamos egoístas. Cuando la facundia del corro se agote, alguien, tocado acaso de piedad comprensiva, nos revelará, si vale la pena, el tema de la discusión y el misterio de las vehemencias y acaloramientos verbales, vagamente apreciadas por nuestro oído rebelde.

Huelga advertir que mi sordera relativa me ha convertido, insensiblemente en contertulio poco deseable. Fastidioso fuera referir aquí las adivinables desazones motivadas por tamaño defecto. ¡Cuántas escenas absurdas e irresistiblemente cómicas! Lo más lamentable de tales coloquios frustrados es que, a la larga, imposibilitan — como dejó apuntado — la convivencia social. Progresivamente se siente uno bloqueado por una muralla de hielo; piérdense amistades preciosas; el tedio y la frialdad sentimental invaden hasta a nuestros familiares. Procuran disimularlo piadosamente, pero su apartamiento los denuncia. Se huye del sordo como de un apestado o de un criminal.

La ciencia, tan misericordiosa para el corto de vista, ¿ha sido igualmente generosa con el sordo? Ciertamente, ha imaginado numerosos aparatos amplificadores: trompetillas, micrófonos, etc., pero con poca fortuna. Las invenciones creadas al efecto son poco eficaces. Refuerzan los ruidos y estridores, pero poco o nada los sonidos musicales y la voz humana. Imposible asistir a conciertos y conferencias. Y en cuanto al teatro, las voces agradables de los mejores recitadores y cómicos conviértense en murmullos y musitaciones indescifrables. ¡Cuántas veces al contemplar el escenario rumoroso he comparado los ademanes absurdos de los actores con la agitación desesperada de las antenas de un grupo de cangrejos y langostas, encerrados en un acuario!

Se impone, al llegar aquí, un tópico vulgar: el inevitable paralelo, desde el punto de vista de la resignación apacible, entre ciegos y sordos.

Desde Cicerón cuyas opiniones son contradictorias — hasta Schopenhauer, se afirma que el sordo es más desdichado que el ciego, cuya quietud y serenidad parecen traducir estados de alma dulces y casi beatíficos. Desapruebo

esta opinión. Concedo que el ciego goza de las distracciones y enseñanzas del teatro, de la oratoria y de la conversación. Tiene además la satisfacción de cooperar personalmente en muchas actividades sociales y políticas (Academias, Ateneos, tertulias, etc.). A este propósito suele recordarse que Homero, Demócrito y Milton fueron ciegos activos y al parecer dichosos. Lo pongo en duda.

Los intelectuales ciegos que yo he conocido y que perdieron la vista en la vejez, han sido en su mayoría melancólicos y hasta misántropos. Pudiera citar, a este respecto, ejemplos desgarradores. No niego la excepciones.

Este tópico encierra una verdad parcial lindante con el error. En rigor cabe sostener dicho aserto, cuando de analfabetos e ignorantes se trata o de ciegos de nacimiento (o de cegados en la infancia antes de los siete años). Pero ¿es lícito generalizar dicho juicio a los ancianos cultos sumergidos tardíamente en las tinieblas y cuyo cerebro atesoró infinitas representaciones de formas y colores? ¿Concíbase nada más aflictivo y desolado que el ochentón privado de leer y comulgar por tanto, idealmente con los grandes maestros del arte, de la literatura y de la ciencia? ¿Quién no compadecerá al astrónomo o al micrógrafo cegados en el curso de sus maravillosas observaciones?

Por el contrario, nada se opone a que supongamos venturosos o por lo menos resignados, a un Beethoven sordo, imaginando hasta cerca de los cincuenta y siete años admirables sinfonías o a un Goya, desterrado voluntariamente en Burdeos, conllevando su infortunio con el cultivo del arte.

Harto diferente fuera la suerte de un *ideo-motor* desprovisto de capital ideológico. Compréndese bien la amargura de un Milton de Crotona caduco cuando, contemplando a los atletas ejercitarse en la carrera y en la lucha, exclamaba llorando al mirar sus brazos rugosos y atrofiados: ¡Oh, estos ya están muertos!

Y esto nos sugiere el reparo de que el problema sentimental de los privados de los sentidos más nobles se ha tratado un poco de espaldas a la psicología individual, reveladora de la existencia de diversos tipos mentales según el sentido predominante y sus representaciones específicas similares. Los psicólogos distinguen las cabezas en *visuales*, *auditivas* o *ideomotrices*. Fácil es adivinar que el máximo infortunio para cada uno de esos tipos psicológicos consistirá en la pérdida de la actividad cerebral predominante.

En cuanto a mí, prefiero mil veces la sordera a la ceguera. Aquella me aleja del animal humano, a menudo insoportable, cuando no insidioso y hostil. La Naturaleza se ofrece al sordo con sus mejores galas e inefables maravillas. Desde el astro a la célula, todos son temas de noble curiosidad e ingenua admiración. De su ensimismamiento no le saca el inoportuno oleaje de ruidos y estridores ni le atosigan locuacidades irrestañables. Su soledad mental aviva la atención y acaso acendra el sentido crítico.

PERFUME VIENES

VALS

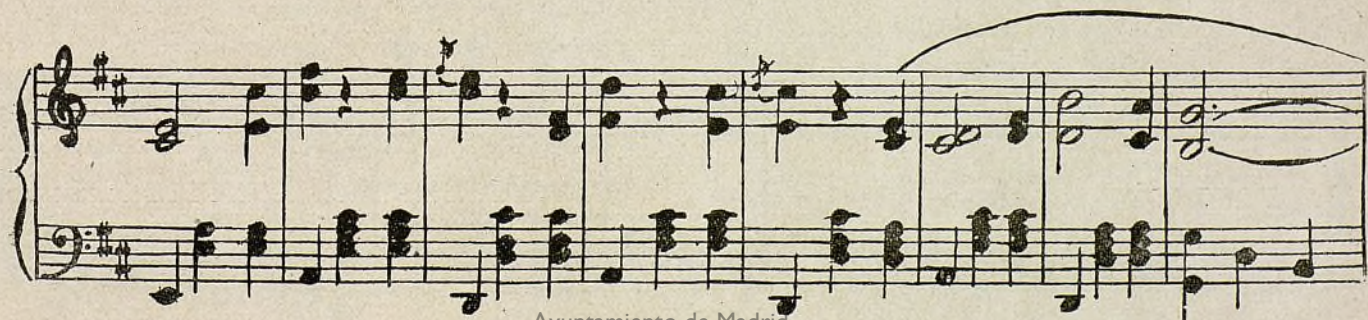
POR PABLO TAPIAS

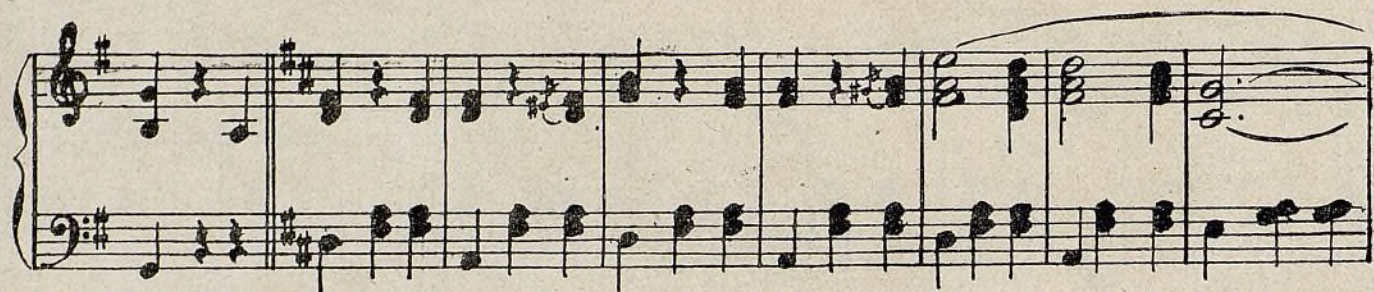
PIANO

Musical score for the piano waltz "Perfume Vienes" by Pablo Tapias. The score is written for piano and consists of five systems of music. The first system is a short introduction. The second system is marked "Vals" and begins the main waltz melody. The subsequent systems continue the melody and accompaniment. The music is in 3/4 time, key of D major, and features a mix of chords and single notes. The score is written for piano and includes a small "Ayuntamiento de Madrid" stamp at the bottom.

This page contains six systems of musical notation, each consisting of a treble and bass staff joined by a brace. The key signature is D major (two sharps). The notation includes various musical elements:

- System 1:** Features a complex texture with many chords and some melodic lines. The bass line is particularly active.
- System 2:** Continues the complex texture with more chords and some melodic lines. The bass line remains active.
- System 3:** Includes a *cres.* (crescendo) marking over the right hand. The bass line has a *8a.* (octave) marking.
- System 4:** Starts with a *f* (forte) dynamic marking. The right hand has a *loco* (loco) marking. The system ends with a double bar line and a repeat sign.
- System 5:** Features a melodic line in the right hand with a slur, and a more active bass line.
- System 6:** Continues the melodic line in the right hand with a slur, and the bass line remains active.





LA CEGUERA Y LA RELIGIOSIDAD

Quiero exponer mi caso de ceguera porque creo que encierra una enseñanza provechosa y que marca una orientación a seguir con los ciegos... y con muchos que no son ciegos pero que marchan a ciegas por la vida espiritual.

Empezaré por presentarme. Tengo setenta años, he sido durante toda mi vida comerciante en grande y hombre de de negocios con varia fortuna y al final de mi vida agitada, tormentosa, siempre intensamente dinámica, me ha permitido Dios — ¡por siempre sea alabado! — gozar de una posición muy desahogada e independiente, retirándome a esperar la muerte donde ví la luz del día: en mi amada Florida.

A los 65 años, a consecuencia de cataratas perdí la vista de un ojo y al año siguiente quedé completa e irremediablemente ciego, aliviando en todo lo posible la triste, trisísima, situación que la ceguera produce, con los abundantes recursos de que dispongo gracias al Cielo y con los cuidados y atenciones de mis familiares y singularmente de una nieta adorada que con admirable abnegación se consagró desde el primer día a mí, como lazarillo, como secretaria, como compañera —ruiseñor que con sus canciones y con su charla-gorjeo, alivia mi ceguera, alegra mi vejez y es el ángel de mi hogar. ¡Bendita siempre sea!

Durante mis 65 años de vidente nunca fui religioso; peor aún, yo era antirreligioso.

La vida para mí era una lucha; lucha reñida y despiadada en que triunfa el más fuerte o el más astuto y mi lema, este: luchemos y triunfemos aquí, en la realidad de la Tierra, sin preocuparnos de lo incierto que venga tras la muerte. Y luché y triunfé.

Al quedar completamente ciego, la ceguera, concentrándome dentro de mí mismo, durante muchas horas en que yo buscaba la soledad para abismarme en mis propios pensamientos, me hizo más reflexivo y la reflexión me iba haciendo poco a poco religioso; a mi manera, pero religioso.

Mi nieta dedicaba casi todos los días dos horas por lo menos a leerme obras variadas que yo le señalaba, novelas de Dickens, W. Scott, de Fenimore Cooper, de Mayne Reid; revistas y diarios; la «Historia de los Estados Unidos»; el «Esquema de la Historia de la humanidad», de Wells; las obras de Carlyle y de Franklin; biografías de los grandes hombres; viajes y aventuras... de todo; lo serio y lo ligero.

Un día, aconsejada —según supe después— por un pastor protestante, mi nieta me propuso leer la «Historia del pueblo de Israel», de Renán. Acepté. La obra, que empezó por distraerme, me interesó de veras y entonces (y siempre aconsejada por el pastor protestante) me propuso conocer la «Vida de Jesús», del mismo Renán, que una vez terminada, le pedí volviera a leerla y que influyó mucho en mi carácter y me hizo entrar en ganas de conocer otras vidas del Profeta de Galilea, de aquel Jesús, que solamente hombre para algunos y Hombre-Dios para muchos, ha sido —nadie puede negarlo— la persona que más ha influido en la vida de la humanidad y que ha dejado más honda huella de su paso por la Tierra. Y así, me hice leer las vidas de Jesús—todas admirables, todas dignas de detenido estudio, de Lyman Abbote, de Farrar, de Didon y de Papini, saboreando yo cada vez más en todas ellas la sublime poesía, la excelsa y profunda moral que se desprende de la vida, de la predicación, de las doctrinas del Nazareno. Y ansioso de verdad, quise conocer y me hice leer la vida de Lutero, el genio de la Reforma y la Historia de la Iglesia y la Historia del Protestantismo.

Con las lecturas y la meditación a que daban lugar —meditación que algunas, muchas, noches me tuvieron en vela— mi espíritu se sentía religioso pero encastillado en la razón seguía siendo incrédulo. Sufrí —sufrí, que era en mí gran tormento— la crisis religiosa, pensando mucho en los grandes problemas de la vida que antes no me preocupaban lo más mínimo, problemas envueltos en tinieblas y siempre para mí insolubles; en nuestro origen, en nuestra misión terrenal, en nuestro destino, en nuestra responsabilidad, en el Ser Supremo, Creador de todo cuanto existe. En todo eso pensaba, debatiéndome en la duda y sin querer afiliarme a ninguna religión positiva creyéndolas entonces a todas respetables en el fuero de la conciencia, a todas ansiosas de idealidad, a todas buscadoras del bien, la verdad y la justicia, pero todas, como dijo Víctor Hugo, «con dogma absurdo y con moral sublime»; todas falsas.

Entonces —y siempre por consejo del pastor protestante, hoy mi mejor amigo y mi dulce maestro que busca, según dice, mi salvación eterna— mi nietecita amada, me hizo conocer una obra hermosísima, una obra profunda

y sinceramente religiosa que me ha hecho mucho bien trayendo luz a mi espíritu, paz a mi conciencia y amor, mucho amor a mi corazón: «La religion naturelle» de Jules Simon. Obra admirable que todos debieran conocer y de cuya lectura seguramente saldrían mejores. No convencerá a ningún cristiano, católico o protestante; no hará prosélitos entre quienes tienen la suerte de creer y practicar una religión positiva, pero sí hará (y aquí está su gran mérito) que muchos como yo, indiferentes, intolerantes u hostiles a toda religión, busquen el consuelo y la idealidad que el sentimiento religioso lleva siempre consigo.

Jules Simon empieza por preguntar «¿La humanidad estará colocada sin remedio entre la revelación y el escepticismo? ¿no habrá nada fuera de la fe revelada que pueda unir la Tierra con el Cielo?» Y como base de su doctrina nos habla de Dios afirmando y probando su existencia con la luz de la razón, con el auxilio de la ciencia, de la Filosofía. «Se olvida a Dios, se forman de El ideas falsas, pero no puede negársele. El principio de la filosofía debe ser proclamar que Dios existe y enseguida afirmar que es incomprendible. Sabemos de El, todo lo que hace falta para amarle y adorarle».

Con el mayor respeto por la religión católica, en la que no cree y de la que dice que «por su origen y por sus dogmas constituye el idealismo más elevado... que se halla contenida en un libro que es objeto de la admiración y de los respetos del mundo entero», afirma que «el fin que la religión asigna a la vida humana, está expresado en estas palabras que la Iglesia enseña a los niños y cuya sublimidad arranca lágrimas: Dios nos ha creado y puesto en este mundo para conocerle, para amarle, para servirle y por este medio conquistar la vida eterna».

Lleno de profundo y admirable espíritu religioso, J. Simon nos dice estas hermosas frases que deben ser norma de vida de todos los hombres. «Nosotros debemos un culto a Dios y tenemos necesidad, por nosotros mismos, por nuestro consuelo, de adorarle... y nosotros hacemos de nuestros sacrificios como un himno a la gloria de Dios que nos sostiene y nos llama. Este mundo, tan lleno de Dios, no es para nosotros una cárcel, es un templo».

Apoyándose en el célebre principio de Descartes «no admitir nada en su creencia que no parezca clara y evidentemente verdadero» el autor de «La religión natural» afirma como las tres creencias fundamentales de dicha religión: la Providencia, la Inmortalidad y la ley del Deber. «Creer en Dios, esperar en Dios, hacer el bien, es casi todo el hombre. Sin embargo falta el deber y la necesidad de orar... Es preciso, para no caer en el abismo de los intereses materiales,

para sentir ansias de ideal y para no olvidar el verdadero fin de la vida, que es el más allá de la muerte, sostener un comercio asiduo con Dios, con la perseverancia de todos los días. No debe transcurrir un solo día sin que nuestra alma se haya puesto en la presencia de Dios y la razón indica como las ocasiones más oportunas, el principio y el fin del día. Por la mañana, se implorará coraje; se formará la resolución de bien obrar. Por la noche, se recogerá uno en el silencio para juzgarse a sí mismo bajo la mirada de Dios».

La misión del hombre en la Tierra, —por la que caminamos «con la estrella de la razón que brilla en nosotros y con la mano Omnipotente que nos sostiene»— la señala J. Simon con estas hermosas palabras. «Mantenernos sanos de cuerpo y de espíritu, sin contaminarnos, sin debilitarnos; desarrollar las aptitudes de nuestro cuerpo, dirigir hacia la verdad eterna todas las fuerzas de nuestro espíritu; amar la belleza eterna con todo nuestro corazón; ver quienes de nuestros hermanos se hallan condenados a sufrir, por ignorancia, por vicio, por enfermedad o por miseria, e ir en su ayuda con ardor infatigable; consagrarnos a la ciencia, trabajar sin cansancio, no para nosotros sino por la verdad; arrebatar sus secretos a la Naturaleza y difundirlos consagrando a la posteridad los tesoros que Dios nos dispensa para que de ellos disfruten nuestros hermanos. He aquí el culto que debemos a Dios; he aquí la oración que a El le agrada; he aquí los peldaños de la escalera que nos conduce a Dios... La ciencia, el trabajo, la libertad, el amor: he aquí todos los preceptos de la religión natural y he aquí su consagración».

He dicho antes que mi caso de ceguera encierra una enseñanza y marca una orientación. La enseñanza es esta: la ceguera, es decir, el sufrimiento, nos hace reflexionar y nos hace religiosos, esto es, nos hace más buenos, nos acerca a Dios. Bendigamos, pues, como yo la bendigo —hermanos ciegos— la ceguera redentora.

Y he aquí la orientación. Enseñad a los ciegos —a los que caminan por la vida entre tinieblas de los ojos o entre tenebreces del espíritu— a ser religiosos, profundamente religiosos — ¡todo hombre debe serlo! — y aquel que no crea en una religión positiva porque su razón la rechaza, que lea «La religión natural» de Jules Simon y que reflexione sobre estas palabras: «el dolor es nuestro maestro; cuando nuestra alma se siente desgarrada y los lazos más queridos se han roto, una voz dulce y consoladora se eleva en el fondo de nuestro corazón: es la religión con sus promesas o más bien, es Dios con su amor».

FRANCISCO ELLIS OSBORNE.

ALTOS HORNOS DE VIZCAYA

FABRICAS EN BARACALDO Y SESTAO



FOTO ESPIGA

LINGOTE al cok, de calidad superior para fundiciones y Hornos Martín Siemens. ACEROS Bessemer y Siemens-Martín, en las dimensiones usuales para el comercio y construcciones. ACEROS ESPECIALES (aceros al carbono, al níquel, al cromoníquel, etc.) ACEROS «KUPLUS». :-: CARRILES VIGNOLE, pesados y ligeros para ferrocarriles, minas y otras industrias :-: CARRILES PHOENIX o BROCA para tranvías eléctricos. VIGUERIA para toda clase de construcciones. CHAPAS gruesas y finas de todas clases y especialidad en chapas de alta tensión para la construcción de buques. CHAPAS MAGNETICAS para dinamos y transformadores. GRANDES PIEZAS DE FORJA (ejes, cigüeñales, herrajes de timón, rodas codastes, elementos para cañones, proyectiles, etc.) CONSTRUCCIONES DE VIGAS armadas para puentes y edificios FABRICACION de HOJALATA.—CUBOS Y BAÑOS galvanizados. LATERIA para fabricación de envases. ENVASES de Hoja de lata para diversas aplicaciones FABRICACION de COK Y SUBPRODUCTOS: Sulfato Amónico. Alquitrán, Benzol, Naftalina y Toluol.

Flota de la Sociedad, CINCO vapores con 22.725 toneladas de carga.

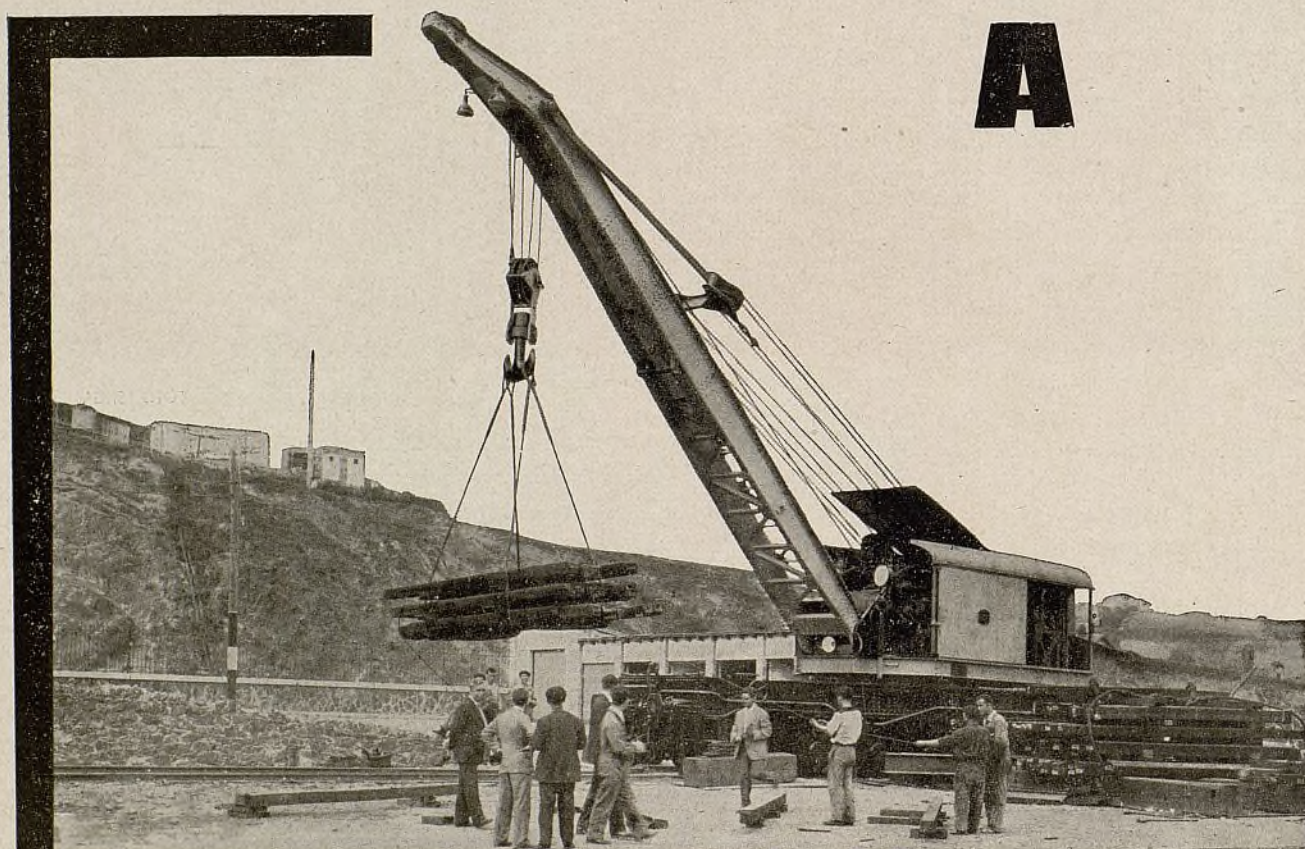
Dirigir toda la correspondencia a **ALTOS HORNOS DE VIZCAYA • Apartado 116 Bilbao**
Ayuntamiento de Madrid

G

R

Ú

A



SOCIEDAD ESPAÑOLA DE CONSTRUCCIONES

Babcock & Wilcox

Centrales Térmicas - Grúas y Transportadores - Construcciones Metálicas
Locomotoras y Automotores - Tubos de Acero estirado, soldados y fundidos **BILBAO**

CIEGOS SOLDADOS

Jamás el puesto de un adjetivo ha determinado más contraria y sugestiva significación.

Soldado ciego: síntesis de la más trágica y temida eventualidad de guerra.

Ciego soldado: síntesis de una ascensión, expresión de una voluntad ultrapotente que converge toda en la meta señalada.

En los experimentos prácticos de recepciones aerofónicas se suele vendar al escucha para sustraerle a las distracciones del mundo visual y concentrarlo en una atmósfera de tinieblas.

Vendar: palabra que a un vidente puede no sugerir nada.

¿Pero a un ciego?

Un comunicado del 16 de julio último pasado, aparecido en todos los periódicos del Reino, anunciaba la distribución en la Cámara de un proyecto ley para el empleo de los ciegos en los Cuerpos de la Milicia antiaerea y Artillería marítima para la recepciones radifónicas.

Los experimentos, seguidos ante las Oficinas Técnicas, han comprobado las particulares actitudes de los ciegos para efectuar la puntería acústica por la mira de los aeroplanos en vuelo, demostrando su gran superioridad sobre los videntes.

Tal resultado en el mundo de los ciegos puede, teóricamente, no pasar de un corolario, pero ¿a quién se le escapa el inmenso valor espiritual de su aplicación?

Con un entusiasmo ardiente, la Unión Italiana de Ciegos, ha expresado al Gobierno el anhelo de los ciegos, al poner su propia sensibilidad acústica al servicio de la Patria.

Sucesivamente, en una reunión en la Oficina del Estado, de la Real Marina, el problema de emplear a los ciegos en la aerofonía ha sido examinado en todos sus aspectos: técnico, orgánico y jurídico, por lo que fué preparado un proyecto de ley que puede determinar las variantes necesarias en los artículos 18, 24 y 25 de la Ley del 24 de noviembre de 1938 y en la cual, ha sido tratada la cuestión en sus puntos fundamentales.

Quien ha asistido a la felicidad delirante de nuestros alumnos, después de su brillante búsqueda de objetivos aéreos, sabe con que emoción cada uno de ellos espera ser elegido para el ambicionado puesto.

Para que la U. I. C. pueda enviar el cuestionario indispensable para la selección, es menester que cada candidato haga llegar con anticipación a la Secretaría de la U. I. C. una petición en regla.

En los momentos en que Inglaterra y Francia alejan de las ciudades a los ciegos como elementos embarazosos, en Italia, siguiendo las huellas estampadas por el Duce, para la máxima valorización de todas las energías naturales, hasta los ciegos reclaman el honor de ser soldados.

Con las pupilas apagadas, fijas sincronicamente sobre el invisible camino del sonido, parecen implorar en las espantosas tinieblas que nuevamente se abaten sobre Europa, la rápida llegada de aquella justicia que el Duce ha anunciado hace tantos años y hacia la cual, infaliblemente nos guía su genio.

AURELIO NICOLODI.

UN CUNICULTOR CIEGO



Un viejo cultivador de naranjas, sonriendo me dice:

—«Ya se a quien busca, al joven ciego de los conejos blancos. Pues bien, hay que seguir hasta la última casa, que es la suya. Tiene cerca de medio acre lleno de conejos...»

...Y en dos minutos me encuentro conversando con el mismísimo Archie King, en una hermosa extensión de terreno; y ordenadamente colocadas en derredor más de cien jaulas de conejos blancos de raza de Nueva Zelanda, con sus múltiples crías. También veo y en distintos departamentos apropiados, pollos, gansos, patos, algunas cabras y otros animales domésticos. Más lejos puedo contemplar varias parcelas de terreno sembradas de maíz, alfalfa, nabos, zanahorias y distintas hortalizas.

El orden y la limpieza reinan en esta granja que cuida un ciego.

Archie King, nació en la ciudad de Missouri, aunque desde su más tierna infancia vive en California, cuenta en la actualidad 22 años y ocho de ceguera, pues perdió la vista a los 14 y a consecuencia de una grave enfermedad; vive con sus padres, al Sur de Los Angeles, en el departamento de California, en la Habra, famosa por sus naranjas, especialmente las sin semillas, (de la que hay clases variadísimas) por sus limones, toronjas y frutas semi-tropicales.

«La huerta y granero los cuida mi padre en

ratos que tiene libres, es la que provee de alimento a mis conejos».

... ?

«Esta granja es la que ha pagado todos mis estudios, los de la escuela primaria, mi educación especial después y ahora mis estudios en la Universidad, libros, etc. Tengo ocupado todo el día entre la Universidad y mis conejos y considero que para un ciego es de mayor rendimiento y facilidad que las aves, de las que también me ocupo, aunque en menor escala».

... ?

«Cuando veía, apenas tenía tiempo más que para pasear y jugar, pues tampoco era muy estudioso que digamos, pero al perder la vista y apenas repuesto de la enfermedad que me dejó sin ella, sentí la necesidad de ocupar todos los momentos de mi vida, y de tener además de estudiar una distracción y preocupación constante, que me hiciera estar siempre vigilante y activo».

... ?

«Empecé con cuatro hembras y un macho, escogidos, claro está y ahora me encuentro con más de cien jaulas».

... ?

«Cada coneja criadora tiene su jaula, en la que vive con sus crías hasta que va a criar nuevamente y entonces hay que apartar los pequeños conejillos de la madre».

...?

«Esto de la cría de conejos hay que enfocarlo científicamente y yo le llevo un historial a cada una de las conejas que tengo, de sus crías que se efectúan cada mes por lo regular, etc., etc. Para cuya identidad las marcamos de pequeñas con tinta china en las orejas».

...?

«Son más fáciles de manejar y de cuidar que las aves y rara vez suelen morder, en precaución de ello y para mantener siempre fina y sensible, la mano derecha, puesto que tengo que dedicarla al Braille, todas las manipulaciones las hago con la izquierda».

...?

«Su alimento consiste en alfalfa, maíz, hortalizas y algunas hierbas silvestres que yo mismo me ocupo de darles dos veces al día».

...?

«Las jaulas son lo más recomendables por prácticas, por eso las he adoptado yo. Su coste es escaso y permite el mantener a los conejos en perfecto estado de limpieza».

...?

«A los dos meses, ya están listas las crías para venderlas en el mercado. Y sacamos un buen rendimiento de ellas pues se venden más de cien cada semana».

...?

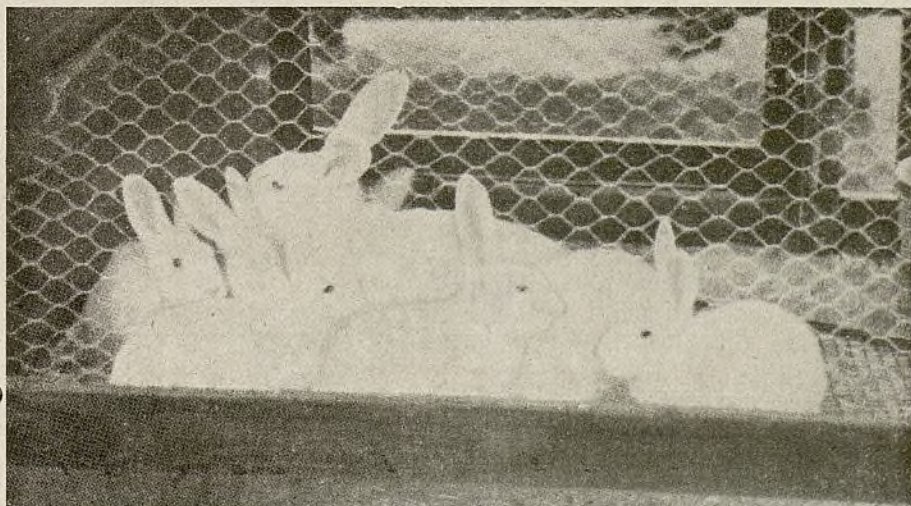
«Solo hay dos manipulaciones en la cría de conejos que no puede ejecutar un ciego sin ayu-

da, el tatuaje de las orejas para la identificación y la inspección de los ojos y ambas cosas no se hacen todos los días y en esto me ayuda unas veces mi madre y otras mi hermanita».

«Es lástima que en Braille haya muy poco escrito tanto sobre cunicultura como sobre avicultura, para mi es igual, pues todo libro que trata de estas materias, lo paso a Braille y ya tengo una nutrida biblioteca».

Archie, se levanta al rayar el día, atiende primero a sus conejos y a su granja con incansable tesón, después marcha a la Universidad y por la tarde además de estudiar y hacer sus ejercicios se ocupa de su granja. No tiene ninguna hora valdía y aprovecha su tiempo en todos los momentos, pues sabe el valor de este y el valor del dinero, puesto que gana con creces para sus estudios, para su vida, para ayudar a sus padres y para hacerse un hombre independiente. Es simpático y alegre, con la alegría de ir más allá de su deber, pues muchos compañeros con vista, solo estudian sin producir nada, para sufragar los gastos que ocasionan con sus carreras. El próximo año Archie King, será Doctor en Filosofía y Letras, además de experto cunicultor. Admirable ejemplo de voluntad y trabajo, que nos hace dar un *¡viva!*... a este muchacho sin luz en los ojos, pero con una gran luminaria en la inteligencia y en el corazón.

JAIME H. COLLINS.



LA DEFENSA DE LA VISTA EN LOS ESCOLARES

Los años de la vida escolar son los de mayor facilidad y mayor peligro para la pérdida de la vista. La prevención de la ceguera solo es eficaz y completa cuando se aplica en los primeros años de la vida. La ceguera por accidentes ocupa un 16 % de las causas de ceguera completa y más de la mitad de esos accidentes ocurren a niños y niñas de menos de 20 años. La prevención de la ceguera ha sido grandemente aplicada estos últimos años y sus resultados han sido mucho más favorables que en los casos de medicina y cirugía de dicha enfermedad. La viruela ha causado en todo el mundo civilizado, antes del descubrimiento de la vacuna, una octava parte de de los casos de ceguera y aún produce múltiples casos allí donde la vacunación no se practica.

El cuidado de la vista durante la edad escolar es medio eficacísimo para evitar muchos casos de ceguera. En la escuela hay una luz muy inferior a la luz del exterior. El sol durante las diferentes horas del día da una luz que varía de 1.000 a 10.000 bujías, mientras que en la escuela rara vez se tiene una luz de 100 bujías sobre el pupitre de los escolares, descendiendo a veces a diez bujías y hasta a dos y a una; y los niños se ven

obligados a trabajar en tan malas condiciones. Fácil es hacer la comparación leyendo primero un libro dentro de una habitación y después al aire libre sometido a los rayos del sol, notándose la gran comodidad que supone el aprovechar una luz intensa.

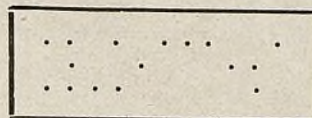
Muchos errores se cometen con relación a la iluminación en las aulas escolares y tanto los maestros como los alumnos deben ser instruidos en la manera de facilitar a sus ojos el mejor aprovechamiento de la luz. La corrección de defectos de la vista ha sido grandemente descuidada y merece muy extremada atención, siendo necesario emplear mucha moderación aún con los mejores ojos.

Las causas más comunes de ceguera durante la vejez—catarata, glaucoma, endurecimiento de la pupila—generalmente han estado amenazando y progresando durante muchos años antes de ocasionar la ceguera. En una persona de 65 años con principio de catarata senil es probable que 15 años antes, ha estado leyendo con dificultad, y probable también, que 20 años antes pudo haber prevenido la catarata, tiempo suficiente para evitar la pérdida de la vista al llegar la vejez y ser el mal irreparable.

Doctor Jackson.



Tomás Espinosa Hidalgo
Acordeonista y Profesor de lectura y escritura
Braille en San José de Costa Rica.



Sr. D. Antonio Las Heras.
Director de la Revista «Los Ciegos»
BILBAO

Muy ilustre señor y recordado amigo:

Con inmenso placer me dirijo a Vd. para saludarle muy cordialmente en nombre de nuestros hermanos de las sombras de aquí.

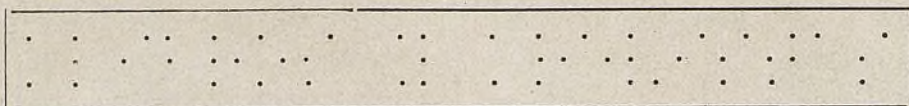
La presente lleva por objeto significarle nuestra eterna gratitud por el envío de la importantísima revista «Los Ciegos», que Vd. dirige con tanto acierto y que tanto ilustra a sus lectores. Nosotros aprovechamos esta cultura para ponerla en práctica en estos países en donde nadie conoce los temas tyflológicos sobre la enseñanza y el trabajo de los privados de la vista. Aprovecho también la presente, para declararle con toda admiración y cariño, que gracias a su meritísima ilustración fué Vd. para nosotros un Cristóbal Colón, que vino a las Américas a sembrar la semilla de la tyflogía, de la que no todos supimos aprovecharnos, debido a la poca comprensión de los conglomerados de estos pequeños países.

También debo expresarle muy sinceramente que su revista «Los Ciegos», resulta cada número más interesante e ilustrativa, por sus artículos sentimentales en favor de los privados de la vista, que van haciendo comprender a sus lectores, las necesidades y aspiraciones de los ciegos. Vida esforzada y ejemplar la suya, consagrada a defendernos y a sembrar por todas las tierras hermanas la semilla de nuestra redención.

El recuerdo de sus palabras optimistas está siempre entre nosotros y del que son una humilde prueba estas líneas llenas de sinceridad y afecto, de

Tomás Espinosa Hidalgo.

(San José de Costa Rica, 4 de Noviembre de 1939).



Causas de vista defectuosa entre estudiantes por el doctor Benedict.

El doctor Benedict, presidente del grupo consultivo de oftalmólogos de la «American Student Health Association» (Asociación para la salud del estudiante americano) que coopera con la «Sociedad Nacional para la prevención de la ceguera» nos dice en su última comunicación y entre otras cosas muy interesantes, que la infección focal es causa importante de vista defectuosa entre estudiantes de colegios. Es evidente —declara dicho doctor— que la infección dental en la juventud predispone más para una infección ocular que otra análoga en edad más avanzada, existiendo también un gran peligro para la vista a consecuencias de tonsilitis y de enfermedad crónica del oído. Una de las más importantes actividades que están por desenvolverse en los programas sanitarios de Colegios y Universidades, es el dedicar adecuada atención a la dentadura de los alumnos. Las infecciones focales pasajeras, por regla general, no llevan consigo la inmunidad y su repetición, debe ser considerada como una repetida amenaza al sistema pues en una de las manifestaciones de la infección dental puede surgir una complicación a la vista.

«Gennariello» de Florencia.

Al «Gennariello» le cabe el honor de ser el primer periódico en Braille dedicado exclusivamente a los niños.

Se publica quincenalmente en Florencia (Italia) y se edita en la Imprenta Nacional Braille. Su primer número apareció en la Navidad del año 1925.

Su presentación es magnífica, su impresión a interpunto es cuidada y perfecta; su lectura, por lo tanto, es fácil y agradable.

El tamaño de esta publicación es de 36 x 26 y consta de 32 páginas de texto a través de las cuales hace participar a sus pequeños lectores ciegos en los acontecimientos más importantes de la vida cultural, tanto italiana como internacional. El número que tenemos a la vista se compone en el siguiente sugestivo sumario:

El Jefe de los Mutilados al Rey Emperador.—Hojas muertas.—Cien mil Jerarcas alrededor del Duce.—Quince años.—El diente nuevo.—La leyenda del crisantemo.—Un mirlo que desplumar. Sueños de niños.—Noticias deportivas.—El rincón de los zahorís.—Soluciones del problema número 20.

Desde su aparición hasta la fecha lleva distribuidos cerca de medio millón de ejemplares completamente gratuitos entre todos los niños ciegos de Italia.

Fundado por Orestes Poggiolini y dirigido hasta su muerte, acontecida el primero de agosto de 1938 por el mismo, tuvo tal éxito y tanto se hizo admirar por su presentación y contenido que la Real Academia de Italia le subvencionó con el «Premio al estímulo» con cargo a los Derechos de Autores y el Ministro de Cultura Popular de Italia ha expresado sobre él, este lisonjero juicio:

«Me es grato comunicarle que su periódico «Gennariello» que Vd. envía a todos los niños ciegos de Italia, está considerado digno de un particular elogio por parte de este Ministerio. Mi deseo es que su publicación prosiga aún en el porvenir con la misma pasión por este deber tan alto y benéfico en el sentido humano y nacional, llevando un inteligente auxilio a tantos niños desventurados».

(Firmado, Alfieri).

Del cariño con que los ciegucecitos italianos han acogido este simpático periódico puede darnos una idea la siguiente frase escrita por una niña ciega que seguramente interpretaba el pensamiento de todos sus compañeros. ¡Ay! Si el «Gennariello» no volviera a salir sería como para llorar de dolor.

«El Radio Correo Braille» en Italia

Una nueva e importante iniciativa en beneficio de los ciegos italianos ha constituido la publicación en Braille de un boletín especial con los programas de las transmisiones radiofónicas, realizado por el camarada maestro Ettore Forsana desde el principio del pasado año de 1939.

La nueva publicación es alentada y apoyada por la Sede Central de los Ciegos, que no solo contribuye en la parte financiera, sino que se ha interesado por ella a través de la Oficina Editorial de Cultura y Propaganda, para obtener del «Ente Italiano Audizione Radiofoniche» todas las facilidades necesarias para su desarrollo.

Las distintas Instituciones del Régimen le han prestado su apoyo con gran espíritu de fraterna comprensión, poniendo a disposición del camarada Forsana el material necesario para la nueva publicación, lo que les permite dar curso al boletín semanalmente con amplio criterio tanto en la parte técnica como en la artística.

Los ciegos italianos han acogido con alegría y con agradecimiento el nuevo periódico que da un paso hacia adelante en el camino de su independencia.

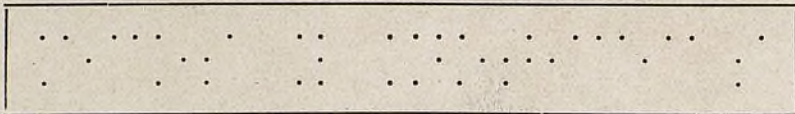
LUCÍA M. MAÑALICH.

La Agencia New England, para la venta de revistas y periódicos por ciegos, establecida en 1937, por la Perkins Institution, for the Blind de los Estados Unidos, cuenta hoy con más de 25 puestos, servidos por antiguos estudiantes de la Institución, que se dedican ahora a la venta y suscripciones de revistas y diarios. Con su teléfono y la ayuda de su regleta, el vendedor ciego atiende con exactitud a todas las peticiones de sus clientes, ganándose de esta manera decorosamente la vida.



Grupo de exploradores ciegos arreglando su equipo. Al igual que sus hermanos con vista se dan cuenta con toda exactitud de los campos; trabajando el cuero y las transmisiones como los que ven. Arman y arreglan sus tiendas de campaña, preparan sus comidas, acarrear y hacen leña, nadan, saltan y andan muchas millas en grupos y acompañados casi siempre por un semiciego. Este equipo de diez y ocho exploradores, es único en el mundo y está dirigido por Mr. Fred F. Bolotin, ciego también. Y su manual de exploradores, lo tienen escrito en Braille, sustituyendo las señales de banderas, por silbatos en Morse.





Semana de Propaganda en la Casa de Trabajo de Los Angeles.

Del 28 de noviembre al 3 de diciembre, inclusive ha permanecido abierta al público para visitarla, la Casa de Trabajo para Ciegos de Los Angeles, que dirige Mr. George A. Brown. Se ha visto muy concurrida, por personas interesadas en el trabajo de los ciegos y también por curiosos que acudían constantemente a las dependencias para comprobar la veracidad de estos trabajos. Esta propaganda de la Exposición del Trabajo, ha sido de gran efecto para la venta de los artículos fabricados por la Casa, entre los que se destacan los objetos de mimbre, alfombras, tapetes, felpudos, cepillos, colchones, colchonetas, sacos de noche y henchido de muebles de tapicería y para lo que los ciegos tienen grandes aptitudes.

Clubs para los ciegos evacuados de Londres.

Se han abierto dos clubs para el entretenimiento de los ciegos evacuados de Londres, por la «Liga de Servicios para Ciegos de Londres», en Hastings y en Worthing, lugares a que han acudido gran número de ciegos evacuados de la capital.

Reproducción del «Queen Mary» por un ingenioso ciego inglés.

John Winborn, instruido como afinador de pianos y ciego, ha hecho una reproducción del magnífico barco trasatlántico «Queen Mary» que mide 5 pies de largo por 18 pulgadas de anchura — metro y medio por 15 centímetros — y que tiene dos sistemas de luz eléctrica, uno de ellos con una pequeña batería de acumuladores.

El citado ciego, que siempre demostró grandes aptitudes para trabajos manuales principalmente de construcciones y de reproducción de modelos, entre otros trabajos que ha exhibido en una — fiesta para niños — ha presentado un modelo de armario para ropa y un receptor de radio para toda clase de ondas, de dos válvulas y que ha dado admirables resultados.

Sala de un museo adaptada para los ciegos en San Francisco de California.

En el Young Misional Museum de San Francisco de California, se ha inaugurado el 2 del pasado mayo, una sala para ciegos.

Es esta la primera exhibición de esculturas, cerámicas e instrumentos de música primitivos, que se hace exclusivamente para ciegos. Los nombres de cada figura y demás objetos están marcados en Braille. Y un ciego conocedor de todo cuanto allí se ha llevado explica a los visitantes, las épocas y características de cada objeto.

Instrumento musical inventado por un músico ciego griego.

Un ciego de nacionalidad griega, Evanghalow Tsamourtzis, ha inventado un nuevo instrumento al que ha bautizado con el nombre de *policordio* y que es una combinación de arpa y de piano. El instrumento tiene todas las apariencias de un arpa y cuando suena parece escucharse el sonido del arpa y del piano simultáneamente.

Además el citado instrumento contribuirá seguramente a nuevas manifestaciones de la inspiración de los compositores que escriban música para este nuevo instrumento y que puede ser muy original y de gran belleza.

Una curación milagrosa en Zaragoza.

Se ha registrado un caso de curación, al parecer milagroso, en la joven Pilar Izquierdo Alberó, de 28 años de edad. Esta joven padecía desde hacía doce años una parálisis, con ceguera completa y quistes y llagas en el pecho y en el intestino. Varias personalidades médicas la habían reconocido sin conseguir resultado satisfactorio.

Parece que Pilar había anunciado desde hace meses su próxima curación y de esta predicción se había avisado oficialmente a las autoridades eclesiásticas, personalidades civiles y Rectores de algunas universidades españolas.

La víspera de la fiesta de la Inmaculada, Pilar anunció que su curación sucedería en esta fiesta. Y, en efecto, cuando el día 8 del pasado mes de diciembre, a las siete de la mañana, recibía la Sagrada Comunión en la misa celebrada en su casa por el Padre Escolapio, Liborio Pórtolles, ante más de 80 personas de distintas localidades de España, Pilar quedó curada de repente.

Los asistentes pudieron ver como desaparecían instantáneamente los quistes que desde hacía años tenía sobre el pecho y la cabeza y como inmediatamente recobraba la vista.

Se trata de una joven de dotes extraordinarias, de la que se cuentan casos realmente sorprendentes.

Pilar Izquierdo es fundadora de una Congregación titulada «Congregación de Misioneras de Jesús y María» aprobada por Roma el 3 de noviembre del pasado año.

Del hecho extraordinario de la curación se ha levantado acta notarial con todos los testigos presenciales. Las autoridades eclesiásticas de Zaragoza van a entablar el correspondiente proceso. La noticia de esta curación ha producido gran interés.

Aviso importante.

Rogamos a todos los ciegos que nos escriben en puntos, procuren hacerlo en papel bastante grueso, pues recibimos cartas que son completamente ilegibles, debido a lo delgado del papel y a que no se libran sus dobleces. También les agradeceríamos no usen con nosotros estenografía.

Toda la correspondencia debe ser dirigida a la Revista «Los Ciegos» Plaza Indauchu, 1, Bilbao, en donde se encuentran instaladas todas nuestras oficinas:

Dirección-Redacción-Administración-Servicios Auxiliares e Imprenta.

Todos los fotograbados de esta revista se venden en la administración al 50 % de su valor.

IMPRENTA Y ENCUADERNACION

Plaza Indauchu, 1 — BILBAO — Teléfono 10983

Todos los fotograbados de esta revista están hechos por Centro Gráfico «Iris» Henao 9. - Bilbao

BANCO DE SANTANDER

Fundado en 1857

y

CAJA DE AHORROS

establecida en el año 1878

Capital 10.000.000,00 Ptas.

Fondos de reserva 8.807.000,00 »

SUCURSALES:

Alceda-Ontaneda, Ampuero, Astillero, Comillas, Espinosa de los Monteros, Laredo, León, Osorno, Panes, Potes, Reinosa, Riaño, (León), Santoña, San Vicente de la Barquera, Sarón y Solares

BANCO FILIAL:

BANCO DE TORRELAVEGA

Capital 2.000.250 pesetas

Con sucursales en Cabezón de la Sal y Molledo

Realiza toda clase de operaciones de Banca



VINOS DE RIOJA

GOMEZ CRUZADO

HARO



BANCO HISPANO-AMERICANO

CASA CENTRAL:
MADRID

143 Sucursales en la Península, Baleares, Canarias y Norte de Africa.

Capital autorizado. . . . Ptas. 200.000.000

Capital desembolsado . . . » 100.000.000

Reservas » 48.080.534

Realiza operaciones de Banca y Bolsa en España y en todas las partes del mundo. Ejecuta bancariamente toda operación comercial.

Libretas de Caja de Ahorros



GRAN FÁBRICA
DE CERVEZAS

"EL LEON"

Juan y Teodoro Kutz

Teléfono núm. 10112 — SAN SEBASTIAN

Calzados MURO

SIEMPRE ULTIMOS MODELOS

PRECIO SIN COMPETENCIA

Correo, 18 :: Gran Vía, 6
San Francisco, 44 y 46

BILBAO

HIJOS DE

J. Bilbao Goyoaga S. L.

(CASA FUNDADA EN 1833)

FABRICA DE TEJIDOS - QUITASOLES
Y TIENDAS DE CAMPAÑA - LONAS
TOLDOS - VELAMEN - BANDERAS - RO-
PA DE AGUA - TOLDOS DE ALQUILER.

Ribera de Deusto, 2 • Telf. 12467
DEUSTO-BILBAO

B. Ormazabal e Hijos



Manufacturas de Cesteria

Almacén de Mimbre

Especialidad en objetos de mimbre

ZUMARRAGA

(GUIPUZCOA)



Surtido selecto para
Caballero, Señora
y Niño.

**CALZADOS
LA PALMA**

M. Cholvi Palma

García Salazar, 26
Teléfono 13663

BILBAO

MAFOR

OBJETOS DE ARTE

VAJILLAS - CRISTAL

ARTÍCULOS DE PIEL

San Francisco, 11 = Teléfono 1753

SANTANDER

Domingo Acha y Comp^a. S. L.

ARTICULOS PARA FERRETERIA

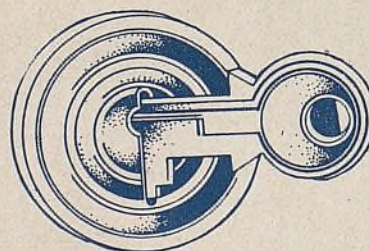
ARMERIAS Y BAZARES

JUGUETES DOMACO

ERMUA (Vizcaya)

FABRICA DE FERRETERIA

PAGNON HNOS.



**CERRADURAS
"EREUN"**



**PLACENCIA
(Guipúzcoa)**

BENGOCHEA, JUSTE Y COMPAÑÍA LTDA.

CONSTRUCCIONES METALICAS Y MECANICAS

Turbinas hidráulicas, normales y extra-rápidas - Reguladores automáticos de precisión - Tuberías - Válvulas - Compuertas - Rejas - Maquinaria de elevación y transporte - Elevadores - Montacargas - Estivadoras Máquinas de extracción para minas - Cabrestantes - Grúas fijas y portátiles - Puentes-grúas.

Teléfono 13103
Telgr. TURBINAS BILBAO

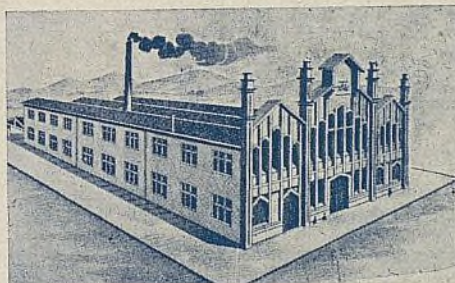
BILBAO

Talleres y Oficinas:
Fernández del Campo, 21

FABRICACION DE CUBIERTOS

DE

ACERO ESTAÑADO - ALPACA
ACERO INOXIDABLE - PLATEADOS



CUCHILLOS - NAVAJAS - CORTAPLUMAS

DE

ACERO CORRIENTE Y ACERO INOXIDABLE
SACACORCHOS - ABRELATAS - CASCANUECES
TIJERAS

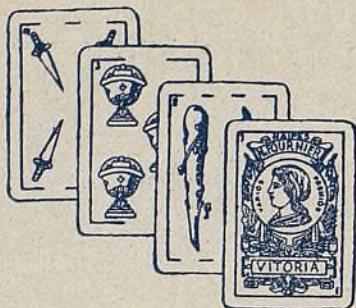
LA INDUSTRIAL MONDRAGONESA

SOCIEDAD ANONIMA

TELEFONO 233

MONDRAGON

(Guipúzcoa)



— NAIPES —

Para toda clase de juegos

Nacionales y Extranjeros

— SELLOS —

Sobre papel engomado

1.ª calidad, para Ayuntamientos,
Corporaciones y Sociedades.

FABRICANTES:
HIJOS DE H. FOURNIER
— VITORIA —

Compañía Española de Pinturas "INTERNATIONAL"

Fábrica en LUCHANA - ERANDIO - BILBAO

MARCA REGISTRADA

UNICOS AGENTES
Y FABRICANTES
EN ESPAÑA



DE LAS PINTURAS
PATENTADAS
HOLZAPFEL

LAS MEJORES DEL MUNDO HOLZAPFEL LAS DE MAYOR CONSUMO DEL MUNDO
PATENTE INTERNATIONAL para fondos de buques de hierro y acero.
COPPER PAINT para fondos de buques de madera.
COPPER PAINT EXTRA STRONG. La mayor garantía antincrustante para el armador de buques de madera.
LAGOLINE. Pintura al barniz. La más resistente a la acción del aire y del sol.
DAMBOLINE. Supera al minio. Cubre 4-5 veces más. Seca más pronto.
PINTOFF. Quitapinturas de acción rapidísima. Exento de ácidos.
Barnices aislantes eléctricos «INTERVOLT»: Para armaduras e inducidos, para cajas; para transformadores; para forrar y encasquillar; para cables, arrollamiento y bobinas; para núcleos y láminas, carretes, piezas de hierro.
Barnices dieléctricos.
Composiciones adhesivas «INTERVOLT». Composiciones para forrar y encasquillar, para cerrar condensadores, pilas, etc. Para tanques y cajas, etc., etc.
ESMALTES de todas clases. Barnices y esmaltes nitrocelulósicos, sintéticos, de secado a estufa, etc., etc.
Secantes líquidos. Argentola (pintura a base de aluminio, lista al uso).

TODAS PATENTADAS «HOLZAPFEL». EXIJAN ESTA MARCA Y NO ADMITAN OTRA

Nuestras patentes son las de más duración, las mejores y, dados sus magníficos resultados, las más baratas
DEPOSITOS EN TODOS LOS PUERTOS DEL MUNDO Y ABASTECEDORES DE LAS PRINCIPALES COMPAÑIAS NAVIERAS, ETC., ETC.

Ibáñez de Bilbao, 8, 1.º-BILBAO

FABRICA DE TORNILLOS Y
BULONES DE TODAS CLASES

IGNACIO

ORMAECHEA

TORNILLERIA PULIDA DE PRECI-
SION DE ACERO Y METALES

■
Teléfono 417
■

PLACENCIA
(GUIPUZCOA)

DERBY

SASTRERIA

Ladies & Gentlemen Tailor

— Camisería - Sombrerería

Federico Bandrés

AVENIDA, 21
SAN SEBASTIAN

Cementos Rezola S. A.



Cemento Portland
Supercemento
Cemento Marítimo



Telegramas: REZOLA
Apartado 29
Teléfonos 13807 y 10021

RESERVADO



PHILIPS IBERICA

S. A. E.



SAN SEBASTIAN

FELIX GARATE

ACCESORIOS DE BICICLETAS

PEDALES - EJES DE BUJE Y PEDALIER EN TODAS LAS MEDIDAS

PALOMILLAS Y EJES DE PEDAL
CARRETES "FIX"

ESPECIALIDAD EN TODA CLASE
DE TRABAJOS EN SERIE

FABRICACION NACIONAL

Bidebarrieta, 27
Teléfono 90

EIBAR
(Guipúzcoa)

Fabricación de



Pinturas y Barnices

MACHIMBARRENA Y MOYÚA S.A.

TELÉFONO 16603

BILBAO

APARTADO 291



MERMELADAS ULECIA

Sabrosísimas - Exquisitas - Insuperables



PROPIETARIO: FERNANDO CABAÑAS LOPEZ CASTRO

RELOJERIA SUIZA

Amós de Escalante, 4 :: Teléfono 1702

SANTANDER

Productos "EMI"



Fábrica de Perfumería
Productos de Limpieza
y Azul para la ropa.

HARO - RIOJA



MALTE
FAISAN
es producto
netamente español

Fabricantes:

DE DIEGO Y SANCHEZ-PARRA S. L.
HARO (Rioja)

Talleres de Luchana S. A.

GRANDES TALLERES DE FORJA Y ESTAMPACION DE TODA CLASE
DE PIEZAS DE LATON, HIERRO, COBRE, ALUMINIO Y ALEACIONES
ESPECIALIDAD EN PIEZAS DE LATON DE ALTA PRESION

Teléfono 19583

BARACALDO

(Vizcaya)

Casa ARRIETA MAQUINARIA : PAMPLONA

Venta de Moto-bombas de trasiego y a brazo, para
Vinos y Aceites - Refinadoras de pastas, Galets,
Tostadores, Bombas centrífugas, Diversos motores
gasolina y semidiesel, Amasadoras, Afinadoras,
Material hornos, etc., etc. • CONSÚLTESE

PRODUCTOS INDUSTRIALES, LTD.

APARTADO DE CORREOS 179

ALMACENES Y OFICINAS: ERCILLA, 35

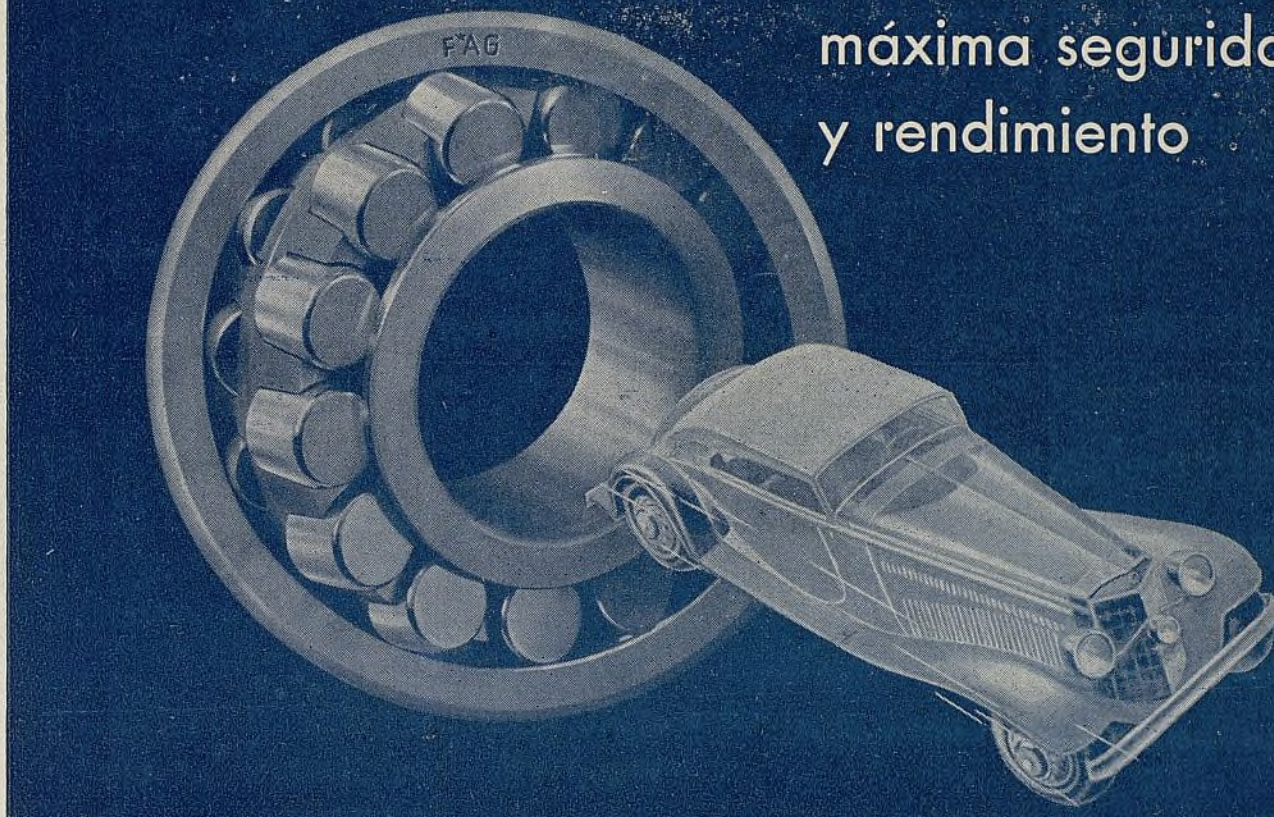
TELEFONO 15665

Constructores, importadores y representantes de especialidades para la construcción del buque de guerra, pasaje y carga; para las fábricas de artillería, armamentos, aviación y para las industrias en general, ferrocarriles, minas, químicas, azucareras, papeleras, material eléctrico etc. Productos Industriales, Técnicos, Científicos, Navales, Químicos, etc.-Actuales proveedores de las Fábricas Nacionales Militares, Arsenales, y Bases Navales, Astilleros y Fábrica de armamentos y artillería y las más principales industrias de España.-Importadores directos de herramienta moderna.

BILBAO

Con rodamientos FAG

máxima seguridad
y rendimiento



REPRESENTANTE: P. VARGAS.- GRAN VIA, 40-BILBAO



Bodegas Franco Españolas s. A.

LOGROÑO (RIOJA)

Marca registrada

LOS VINOS MAS SELECTOS

==== TINTOS =====

CLARET 3.^{ER} AÑO - ROYAL CLAREL - EXCELSO

==== BLANCOS =====

SECO - CHABLIS

==== DULCE =====

DIAMANTE

==== Beba Vd. siempre Vinos de
BODEGAS FRANCO ESPAÑOLAS S. A.



Fábrica de Calzado

López Hermanos y Compañía

Calle Arrieta • Teléfono 1632

PAMPLONA



COMPANHIA DE PRODUCTOS ALIMENTICIOS
TOKI-ALAI S.A. APARTADO.67
SAN SEBASTIAN

OXIDO DE ZINC

El producto nacional para la fabricación de pinturas, esmaltes, gomas, artículos farmacéuticos y demás industrias.

MARCA PRILLANT

SOCIEDAD BILBAINA DE MINERALES Y METALES S.A.
BILBAO BUENOS AIRES 4

El Teléfono Lazarillo del Ciego

Hay muchos hombres privados de la vista. Su lazarillo ideal es el teléfono. Con él, y sin moverse de su casa, podrán traer hasta su puerta todo lo que necesiten. La ciudad entera estará al alcance de su voz y de sus deseos: parientes, amigos, asistencias, abastecimientos y servicios de cualquier clase.

Poned un teléfono al lado del ciego y le habréis facilitado el servidor más leal, activo e incansable que puede darse.

Compañía Telefónica Nacional de España

